



- EN Instruction manual
- NL Gebruiksaanwijzing
- FR Mode d'emploi
- DE Bedienungsanleitung
- ES Manual de usuario
- PT Manual de utilizador
- IT Manuale utente
- SV Bruksanvisning
- PL Instrukcja obsługi
- CS Návod na použití
- SK Návod na použitie
- RU Руководство по эксплуатации



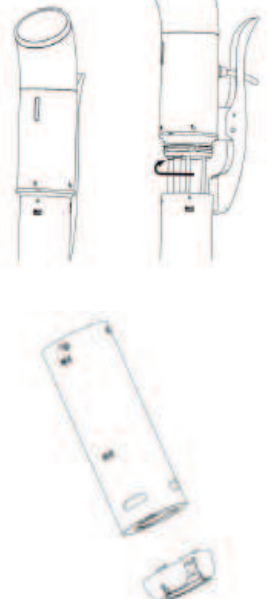
Water-proof Sous Vide Stick  
01.267003.01.001

PARTS DESCRIPTION / ONDERDELENBESCHRIJVING / DESCRIPTION DES PIÈCES /  
TEILEBESCHREIBUNG / DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS / DESCRIÇÃO DOS  
COMPONENTES / DESCRIZIONE DELLE PARTI / BESKRIVNING AV DELAR /  
OPIS CZĘŚCI / POPIS SOUČÁSTÍ / POPIS SOUČASTI / ОПИСАНИЕ ЗАПЧАСТИ



[WEEE Logo]

Maintenance



EN Instruction manual

SAFETY

- By ignoring the safety instructions the manufacturer can not be held responsible for the damage.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never move the appliance by pulling the cord and make sure the cord can not become entangled.
- The appliance must be placed on a stable, level surface.
- The user must not leave the device unattended while it is connected to the supply.
- This appliance is only to be used for household purposes and only for the purpose it is made for.
- This appliance shall not be used by children aged less than 8 years. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless older than 8 and supervised.
- To protect yourself against an electric shock, do not immerse the cord, plug or appliance in the water or any other liquid.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments.
  - By clients in hotels, motels and other residential type environments.
  - Bed and breakfast type environments.
  - Farm houses.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- To protect yourself against an electric shock, do not immerse the cord, plug or appliance in the water or any other liquid.

- Surface are liable to get hot during use.
- Only use the appliance with the appropriate connector.
- The connector must be removed before the appliance will be cleaned, please make sure the inlet is completely dry before the unit will be used again.
- WARNING: Position the lid so that steam is directed away from the handle.



PARTS DESCRIPTION

- On / Off touch button
- Current temperature display
- Timer display
- Temperature / Timer setting button
- Touch button -
- Touch button +
- Handle clamp
- Power light
- Stainless steel body
- Safety screw
- Maximum water level
- Minimum water level
- Water pump cap

BEFORE THE FIRST USE

- Take the appliance and accessories out of the box. Remove the stickers, protective foil or plastic from the device.
- Before using your appliance for the first time, wipe off all removable parts with a damp cloth. Never use abrasive products.
- When the device is turned on for the first time, a slight odour will occur. This is normal, ensure adequate ventilation. This fragrance is only temporary and will disappear soon.

USE

- Lock the appliance on a heat-resistant container with the handle clamp. Place the container on an even, stable and heat resistance surface.
- Fill in the container with water. The water level should be between "Min" and "Max" water level. Make sure the water level is within the acceptable water level after added the food pounces to the container because the water level will rise
- Note: As the water temperature rises, the water begin to evaporate. If the water level goes below the "Min" water level, the appliance will have alarm sound and shut off automatically.
- Press the On / Off button to set the current temperature and the timer. The temperature digital led and the timer digital led are flashing together.
- Use the temperature / timer button to set the temperature. The temperature LED flashes, briefly press + or - to increase / decrease the temperature by 0.5 °C, press and hold the + and - buttons to increase / decrease the temperature by 5°C. The maximum set temperature is 95°C, minimum temperature is 25°C.
- Press the temperature / timer button again to set the timer function. The timer minute LED will flash, briefly press + or - to increase / decrease the time with 1 minute, press and hold the + / - button to increase / decrease the time with 5 minutes. The maximum minutes setting is 59, the minimum is 0.



www.princesshome.eu  
© Princess 2018

- When pressing the temperature / timer button once again to let the hour LED flash. Briefly press + / - to increase / decrease with 1 hour, press and hold the + / - button to increase / decrease the time with 10 hours. The maximum is 99 hours, the minimum is 0.
- Press the On / Off button to confirm the setting and the device will start working. When the setting temperature is reached the device will beep three times and enter a state of keeping the stable temperature.
- To change the settings, press and hold the power button for 2 seconds and repeat the setting of the device. The appliance stops automatically when the set time has elapsed and the standby mode will then be activated.
- If the device is in standby mode, Press the On / Off button 2 seconds, the unit will switch off.
- When the water level is lower than the "Min" mark or the appliance is lifted during use, the temperature LED shows "Err" and the device beeps. The device switches off automatically after 30 seconds or press the On / Off button to restart the device.
- When the desired settings are complete, the temperature LED shows "End" and the device will beep 6 times. "End" will continuously display until the unit is switched off or be restarted.
- The SousVide method pasteurises the food at exact temperatures, to preserve your food. After pasteurising, cool down the bag in ice water and store it in the fridge at less than 7°C, freeze or eat immediately. Pasteurisation takes place at a core temperature of about 62°C. The recommended cook temperatures for food are between 55°C and 65°C. There is a tolerance of plus 1°C if temperatures are set till 65°C, and plus 2 to 3°C by temperature over 70°C. This tolerance needs to be taken into consideration while temperatures are set (e.g. set 72°C if 75°C are desired).
- Only bags which are suitable for vacuum packing. There is no guarantee of proper closure if normal bags are used.
- The cooking time depends on the thickness of the food. Times can also vary due to the quantity and consistency of the food. The following time settings are only guidelines and can be adapted to your taste. Double the time for tough meat and extend the time by at least 20% for deep-frozen food.
- The temperatures listed in the tables must not be exceeded!

Meat	Thickness of the food	Temperature °C	Min. Time	Max. time
Tender Cuts (Ribeye, T-Bone, etc.)	25mm	56,5+	1 hour	4 hours
Spare Ribs	50mm	56,5+	24 hours	48-72 hours
Roast Pork	40mm	71-80	12 hours	30 hours
Poultry	Thickness of the food	Temperature °C	Min. Time	Max. time
Chicken Breast	25mm	63,5+	1 hour	2-4 hours
Turkey Breast	50mm	63,5+	2.5 hours	4-6 hours
Duck Breast	25mm	56,5+	1.5 hours	4-6 hours
Chicken leg or thigh	25mm	74-80	4 hours	6-8 hours
Seafood	Thickness of the food	Temperature °C	Min. Time	Max. time
Fish (medium)	12,5-25mm	60	20 minutes	30 minutes
Lobster	25mm	60	45 minutes	60 minutes
Shrimp Jumbo	60	60	30 minutes	40 minutes
Vegetables	Thickness of the food	Temperature °C	Min. Time	Max. time
Root (Carrots, potatoes etc.)	up to 25mm	84	1-2 hours	4 hours
Tender (Asparagus, peas, broccoli etc.)	up to 25mm	84	30 minutes	1.5 hours

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning, unplug the appliance and wait for the appliance to cool down.
- Wipe the inside and the edges of the appliance with a paper towel or a soft cloth.
- Do not clean the inside or outside with any abrasive scouring pad or steel wool as this will damage the finish.
- Use dish soap and a soft brush to clean the heating coil, pump shaft and sensors. Rinse clean under water.
- Do not rinse the top part of the circulator including the main body in water. The main body is not dishwasher proof.
- There can be some noise: under normal operation the system will hum due to the motor, impeller and cooling fan in operation.

ENVIRONMENT

- This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its durability, but must be offered at a central point for the recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on the appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling of used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection.

Support  
You can find all available information and spare parts at [www.princesshome.eu](http://www.princesshome.eu)

NL Gebruiksaanwijzing

- DE FABRIKANT IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE VOORTVLOEIEND UIT HET NIET OPVOLGEN VAN DE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudsmonteur van de fabrikant of door personen met een soortgelijke kwalificatie om gevaar te voorkomen.
- Verplaats het apparaat nooit door aan het snoer te trekken. Zorg ervoor dat het snoer nergens in verstrikt kan raken.
- Het apparaat moet op een stabiele, vlakke ondergrond worden geplaatst.
- De gebruiker mag het apparaat niet onbeheerd achterlaten wanneer de stekker zich in het stopcontact bevindt.

- Dit apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik en voor het doel waar het voor bestemd is.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen jonger dan 8 jaar. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan de benodigde ervaring en kennis indien ze onder toezicht staan of instructies krijgen over hoe het apparaat op een veilige manier kan worden gebruikt alsook de gevaren begrijpen die met het gebruik samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar. Laat reiniging en onderhoud niet door kinderen uitvoeren, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om elektrische schokken te voorkomen.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik, zoals:
  - Personeelkeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen.
  - Door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen.
  - Bed&Breakfast-type omgevingen.
  - Boerderijen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen. Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om elektrische schokken te voorkomen.

- Het oppervlak kan heet worden tijdens gebruik.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met een geschikte connector.
- De connector dient te worden verwijderd alvorens het apparaat te reinigen. Wees er zeker van dat de inlaat volledig droog is alvorens het apparaat weer in gebruik te nemen.
- WAARSCHUWING: Plaats het deksel zodanig dat stoom niet in de richting van de handgreep gaat.

ONDERDELENBESCHRIJVING

- Aan/uit-tiptoets
- Weergave van de huidige temperatuur
- Timerweergave
- Instelknop temperatuur/timer
- Tiptoets -
- Tiptoets +
- Hendelklem
- Voedingslampje
- RVS hoofddeel
- Borgschroef
- Maximumwaterviveau
- Minimumwaterviveau
- Waterpomppop

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Haal het apparaat en de accessoires uit de doos. Verwijder de stickers, de beschermfolie of het plastic van het apparaat.
- Veeg voor het eerste gebruik van het apparaat alle afneembare onderdelen af met een vochtige doek. Gebruik nooit schurende producten.
- Wanneer het apparaat voor de eerste keer wordt ingeschakeld, zal het een lichte geur afgeven. Dit is normaal. Zorg voor voldoende ventilatie. Deze geur is slechts tijdelijk en zal spoedig verdwijnen.

GEBRUIK

- Zet het apparaat met de hendelklem op een hittebestendige bak vast. Plaats de bak op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak.
- Vul de bak met water. Het waterviveau moet tussen "Min" en "Max" liggen. Controleer na het plaatsen van de voedselzakjes in de bak of het waterviveau zich binnen het acceptabele waterviveau bevindt, want het waterviveau zal hierdoor stijgen.
- Let op: Naarmate de watertemperatuur stijgt, begint het water te verdampen. Als het waterviveau onder het "Min" waterviveau daalt, laat het apparaat een alarm klinken en schakelt het automatisch uit.
- Druk op de aan/uit-knop om de huidige temperatuur en de timer in te stellen. De digitale led voor de temperatuur en de digitale led voor de timer knipperen tegelijkertijd.
- Gebruik de temperatuur/timer-knop om de temperatuur in te stellen. De temperatuur led knippert. Druk kort op + / - om de temperatuur met 0,5°C te verhogen of te verlagen of druk op de knoppen +/- en houd deze ingedrukt om de temperatuur met 5°C te verhogen of te verlagen. De maximale temperatuurinstelling is 95°C, de minimale temperatuurinstelling 25°C.
- Druk nogmaals op de temperatuur/timer-knop om de timerfunctie in te stellen. De led voor de minuten van de timer knippert. Druk kort op +/- om de tijd met 1 minuut te verlengen of te verkorten of druk op de knoppen +/- en houd deze ingedrukt om de tijd met 5 minuten te verlengen of te verkorten. De maximuminstelling voor de uren is 99 uur, het minimum is 0.
- Als u nogmaals op de temperatuur/timer-knop drukt, gaat de led voor de uren knipperen. Druk kort op + / - om de tijd met 1 uur te verlengen of te verkorten of druk op + / - en houd deze ingedrukt om de tijd met 10 uur te verlengen of te verkorten. De maximuminstelling voor de uren is 99 uur, het minimum is 0.
- Druk op de aan/uit-knop om de instelling te bevestigen en het apparaat begint te werken. Als de ingestelde temperatuur is bereikt, geeft het apparaat 3 pieptonen en gaat het naar een modus voor het stabiel houden van de temperatuur.
- Druk om de instellingen te wijzigen 2 seconden op de aan/uit-knop en strikt het apparaat opnieuw in. Het apparaat stopt automatisch als de ingestelde tijd is verstreken en gaat naar de stand-by-modus.
- Druk als het apparaat in de stand-by-modus staat 2 seconden op de aan/uit-knop en het apparaat schakelt uit.
- Als het waterviveau onder de markering "Min" staat of als het apparaat tijdens gebruik wordt opgetild, toont de temperatuurled "Err" en geeft het apparaat een pieptoon. Het apparaat schakelt na 30 seconden automatisch uit of druk op de aan/uit-knop om het apparaat opnieuw te starten.

- Als de gewenste instellingen zijn bereikt, toont de temperatuurled "End" en geeft het apparaat 6 pieptonen. "End" blijft op de display staan tot het apparaat wordt uitgeschakeld of opnieuw gestart.
- De SousVide-methode pasteuriseert het voedsel op exacte temperaturen om uw voedsel goed te houden. Laat de zak na het pasteuriseren afkoelen in ijswater en bewaar de zak in de koelkast onder 7°C, in de vriezer of consumeer het voedsel onmiddellijk. Pasteurisatie vindt plaats bij een kerntemperatuur van ongeveer 62°C. De aanbevolen kooktemperaturen voor voedsel liggen tussen 55°C en 65°C. De tolerantie bedraagt +1°C bij temperaturen tot 65°C en +2 tot 3°C bij temperaturen boven 70°C. Neem deze tolerantie in acht bij het instellen van temperaturen (bijv. 72°C instellen indien 75°C gewenst is).
- Gebruik uitsluitend zakken die geschikt zijn voor vacuüm verpakken. Er bestaat geen garantie dat normale zakken goed zullen sluiten.
- De kooktijd is afhankelijk van de dikte van het voedsel. Tijden kunnen als gevolg van de hoeveelheid en de dichtheid van het voedsel variëren. De onderstaande tijdstellingen zijn slechts richtlijnen en u kunt ze naar smaak aanpassen. Verdubbel de tijd voor taai vlees en verleng de tijd bij voedsel dat voor minstens 20% bevroren is.
- Overschrijf de in de tabellen gegeven temperaturen niet!

Vlees	Dikte van het voedsel	Temperatuur °C	Min. tijd	Max. tijd
Mals vlees (ribeye, T-bone steak, enz.)	25 mm	56,5+	1 uur	4 uur
Spareribs	50 mm	56,5+	24 uur	48-72 uur
Gebraden varkensvlees	40 mm	71-80	12 uur	30 uur
Gevogelte	Dikte van het voedsel	Temperatuur °C	Min. tijd	Max. tijd
Kipfilet	25 mm	63,5+	1 uur	2-4 uur
Kalkoenfilet	50 mm	63,5+	2,5 uur	4-6 uur
Eendenborst	25 mm	56,5+	1,5 uur	4-6 uur
Kippenpoot of kippendij	25 mm	74-80	4 uur	6-8 uur
Zeevis en schaaldieren	Dikte van het voedsel	Temperatuur °C	Min. tijd	Max. tijd
Vis (gemiddelde dikte)	12,5 -25 mm	60	20 minuten	30 minuten
Kreeft	25 mm	60	45 minuten	60 minuten
Garnalen	Groot	60	30 minuten	40 minuten
Groenten	Dikte van het voedsel	Temperatuur °C	Min. tijd	Max. tijd
Wortels (penen, aardappelen, enz.)	tot 25 mm	84	1-2 uur	4 uur
Zachte groenten (asperges, erwten, broccoli, enz.)	tot 25 mm	84	30 minuten	1,5 uur

REINIGING EN ONDERHOUD

- Verwijder voor reiniging de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat is afgekoeld.
- Reinig de binnenkant en de randen van het apparaat met een stuk keukenpapier of een zachte borstel.
- Reinig de binnenkant en de buitenkant niet met een schuurpoes of met staalwol; dit beschadigt de oppervlakken.
- Draai voor het uitvoeren van onderhoud de beveiligingsschroef los.
- Houd het apparaat vast en draai het RVS hoofddeel rechtsom om het te kunnen verwijderen.
- Draai de pomppop uit de vergrendelingspositie en trek hem van het apparaat.
- Het RVS hoofddeel en de waterpomppop zijn vaatwasserbestendig.
- Reinig de verwarmingspomp, de pompas en de sensoren met afwasmiddel en een zachte borstel. Spoel ze onder stromend water schoon.
- Spoel niet het bovenste deel van de circulatiepomp met het hoofddeel in water. Het hoofddeel is niet vaatwasserbestendig.
- Er kan enig geluid ontstaan: bij normaal bedrijf zullen de motor, de waaler en de koelventilator zoemen.

MILIEU

- Dit apparaat mag geen deel van de levensduur niet bij het normale huisafval worden gescheiden, maar moet bij een special inzamelpunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparaten worden aangeboden. Het symbool op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing en op de verpakking attendeert u hierop. De in het apparaat gebruikte materialen kunnen worden gerecycled. Met het recyclen van gebruikte huishoudelijke apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Informeer bij uw lokale overheid naar het inzamelpunt.

Support  
U kunt alle beschikbare informatie en reserveonderdelen vinden op [www.princesshome.eu](http://www.princesshome.eu)

FR Manuel d'instructions

SÉCURITÉ

- Si vous ignorez les instructions de sécurité, le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son réparateur ou des personnes qualifiées afin d'éviter tout risque.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon et veillez à ce que ce dernier ne soit pas entortillé.
- L'appareil doit être posé sur une surface stable et nivelée.
- Ne laissez jamais le dispositif sans surveillance s'il est connecté à l'alimentation.
- Cet appareil est uniquement destiné à des utilisations domestiques et seulement dans le but pour lequel il est fabriqué.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel ou mental voire ne

disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Maintenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants sauf s'ils ont 8 ans ou plus et sont sous surveillance.

- Afin de vous éviter un choc électrique, n'immergez pas le cordon, la prise ou l'appareil dans de l'eau ou autre liquide.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique et aux applications similaires, notamment :
  - Coin cuisine des commerces, bureaux et autres environnements de travail.
  - Hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel.
  - Environnements de type chambre d'hôtes.
  - Fermes.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Maintenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- Afin de vous éviter un choc électrique, n'immergez pas le cordon, la prise ou l'appareil dans de l'eau ou autre liquide .



- La surface peut devenir chaude à l'usage.
- Utilisez l'appareil uniquement avec le connecteur approprié.
- L'adaptateur doit être retiré avant de nettoyer l'appareil, veillez à ce que l'orifice d'entrée soit totalement sec avant de réutiliser l'appareil.
- AVERTISSEMENT : Positionnez le couvercle pour que la vapeur soit dirigée loin de la poignée.

DESCRIPTION DES PIÈCES

- Bouton tactile marche /arrêt
- Affichage de température actuelle
- Affichage de minuteur
- Bouton de réglage de température /minuteur
- Bouton tactile -
- Bouton tactile +
- Pince de poignée
- Témoignage d'alimentation
- Bloc en acier inox
- Vis de sécurité
- Niveau d'eau maximum
- Niveau d'eau minimum
- Bouchon de pompe à eau

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Sortez l'appareil et les accessoires hors de la boîte. Retirez les autocollants, le film protecteur ou le plastique de l'appareil.
- Avant la première utilisation de votre appareil, essayez toutes les pièces amovibles avec un chiffon humide. N'utilisez jamais de produits abrasifs.
- À la première mise en marche de l'appareil, une légère odeur est perceptible. C'est normal : assurez une ventilation adéquate. Cette odeur est seulement temporaire et disparaît rapidement.

UTILISATION

- Verrouillez l'appareil sur un conteneur thermorésistant avec la pince de poignée. Posez le conteneur sur une surface stable, plane et thermorésistante.
- Remplissez le conteneur d'eau. Le niveau d'eau devrait être entre les niveaux d'eau "Min" et "Max". Assurez-vous que le niveau d'eau respecte la plage de niveau d'eau acceptable après ajout des poches d'aliments dans le conteneur car le niveau d'eau s'élève
- Remarque : À mesure que la température s'élève, l'eau commence à augmenter /réduire la température de 0,5 °C. Appuyez sur les boutons + et - sans les relâcher pour augmenter /réduire la température de 5 °C. Le réglage de température maximum est de 95 °C ; le réglage de température minimum est de 25 °C.
- Appuyez sur le bouton de température /minuteur à nouveau pour régler la fonction de minuteur. La LED des minutes du minuteur clignote. Appuyez sur + ou - brièvement pour augmenter /réduire le temps de 1 minute. Appuyez sur les boutons + et - sans les relâcher pour augmenter /réduire le temps de 5 minutes. Le réglage des minutes maximum est de 59 minutes ; le réglage minimum est de 0.
- Appuyez sur le bouton température /minuteur à nouveau et la LED des heures clignote. Appuyez sur + ou - brièvement pour augmenter /réduire le temps de 1 heure. Appuyez sur les boutons + et - sans les relâcher pour augmenter /réduire le temps de 10 heures. Le réglage des heures maximum est de 99 heures ; le réglage minimum est de 0.
- Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour confirmer le réglage et l'appareil se met au travail. Une fois la température réglée atteinte, l'appareil émet trois bips et passe en mode de stabilisation de la température.
- Modifier les réglages, appuyez sur le bouton de marche sans le relâcher pendant 2 secondes et répétez le réglage de l'appareil. L'appareil s'arrête automatiquement une fois le temps réglé écoulé et le mode veille est activé.
- Si l'appareil est en mode veille, appuyez sur le bouton marche/arrêt 2 secondes pour éteindre l'unité.
- Si le niveau d'eau est inférieur à la marque "Min" ou si l'appareil est levé en cours d'usage, la LED de température indique "Err" et l'appareil émet un bip. L'appareil s'éteint automatiquement après 30 secondes. Vous pouvez aussi appuyer sur le bouton marche/arrêt pour redémarrer l'appareil.
- Une fois les réglages voulus terminés, la LED de température indique "End" et l'appareil émet 6 bips. "End" s'affiche en continu jusqu'à l'arrêt ou au redémarrage de l'unité.
- La méthode SousVide pasteurise les aliments à des températures exactes afin de les préserver. Après la pasteurisation, refroidissez le sac dans de l'eau glacée et rangez au réfrigérateur en dessous de 7°C, congelez ou consommez immédiatement. La pasteurisation intervient à une température à cœur d'environ 62°C. Les températures recommandées de cuisson des aliments sont entre 55°C et 65°C. Une



tolerância est prévue de plus 1°C si les températures sont réglées jusqu'à 65°C et de plus 2 à 3°C pour des températures supérieures à 70°C. Cette tolérance doit être prise en considération pour le réglage des températures (soit réglé 72°C si vous voulez 75°C).

- Utilisez uniquement des sacs adaptés à l'emballage sous vide. Une fermeture correcte n'est pas garantie en cas d'emploi de sacs normaux.
- La durée de cuisson dépend de l'épaisseur des aliments. Les durées peuvent aussi varier selon la quantité et la consistance des aliments.
- Les réglages de durée suivants sont uniquement indicatifs et peuvent être adaptés selon vos goûts. Doublez le temps pour la viande coriace et prolongez-le de 20% au moins pour les aliments surgelés.
- Les températures listées dans les tables ne doivent pas être dépassées !

Viande	Épaisseur des aliments	Température °C	Temps mini.	Temps maxi.
Morceaux tendres (Faux-filet, côte de boeuf, etc.)	25mm	56,5+	1 heure	4 heures
Travers de porc	50mm	56,5+	24 heures	48-72 heures
Porc rôti	40mm	71-80	12 heures	30 heures
Volaille	Épaisseur des aliments	Température °C	Temps mini.	Temps maxi.
Blanc de poulet	25mm	63,5+	1 heure	2-4 heures
Blanc de dinde	50mm	63,5+	2,5 heures	4-6 heures
Blanc de canard	25mm	56,5+	1,5 heures	4-6 heures
Aile ou cuisse de poulet	25mm	74-80	4 heures	6-8 heures
Fruits de mer	Épaisseur des aliments	Température °C	Temps mini.	Temps maxi.
Poisson (moyen)	12,5-25mm	60	20 minutes	30 minutes
Homard	25mm	60	45 minutes	60 minutes
Crevettes	Jumbo	60	30 minutes	40 minutes
Légumes	Épaisseur des aliments	Température °C	Temps mini.	Temps maxi.
Légumes racines (carottes, patates, etc.)	jusqu'à 25mm	84	1-2 heures	4 heures
Tendres (Asperges, pois, brocoli etc.)	jusqu'à 25mm	84	30 minutes	1,5 heures

**NETTOYAGE ET MAINTENANCE**

- Avant le nettoyage, débranchez l'appareil et attendez qu'il refroidisse.
- Essuyez l'intérieur et les bords de l'appareil avec une serviette en papier ou un chiffon doux.
- Ne nettoyez pas l'intérieur ou l'extérieur avec des éponges à récurer abrasives ou en laine d'acier car la surface serait endommagée.
- Desserrez la vis de sécurité si une maintenance s'impose.
- Tenez l'unité et faites tourner le bloc en acier inox dans le sens horaire pour le retirer.
- Tournez le bouchon de pompe hors de la position verrouillée puis retirez-le.
- Le bloc en acier inox et le bouchon de pompe à eau passent au lave-vaisselle.
- Utilisez du produit-vaisselle et une brosse douce pour nettoyer la bobine de chauffage, l'arbre de pompe et les capteurs. Rincez proprement sous l'eau.
- Ne rincez pas la partie supérieure du circulateur, notamment le bloc principal, dans l'eau. Le bloc principal n'est pas lavable au lave-vaisselle.
- Du fruit est possible : en fonctionnement normal, le système bourdonne du bruit du moteur, de la turbine et du ventilateur de refroidissement.

**ENVIRONNEMENT**



Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie, il doit être remis à un centre de recyclage pour les appareils électriques et électroniques. Ce symbole sur l'appareil, le manuel d'utilisation et l'emballage attire votre attention sur un point important. Les matériaux utilisés dans cet appareil sont recyclables. En recyclant vos appareils, vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement. Renseignez-vous auprès des autorités locales pour connaître les centres de collecte des déchets.

**Support**
Vous retrouvez toutes les informations et pièces de rechange sur www.princesshome.eu !

## DE Bedienungsanleitung

**SICHERHEIT**

- Beim Ignorieren der Sicherheitshinweise kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Bewegen Sie das Gerät niemals durch Ziehen am Kabel, und stellen Sie sicher, dass sich das Kabel nicht verwickelt.
- Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Fläche platziert werden.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, während es am Netz angeschlossen ist.
- Dieses Gerät darf nur für den Haushaltsgebrauch und nur für den Zweck benutzt werden, für den es hergestellt wurde.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren verwendet werden. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen

Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Halten Sie das Gerät und sein Anschlusskabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie sind älter als 8 und werden beaufsichtigt.


- Tauchen Sie zum Schutz vor einem Stromschlag das Kabel, den Stecker oder das Gerät niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten.
- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:

– In Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen.

– Von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnrichtungen.
– In Frühstückspensionen.

– In Gutshäusern.

- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Halten Sie das Gerät und sein Anschlusskabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Tauchen Sie zum Schutz vor einem Stromschlag das Kabel, den Stecker oder das Gerät niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten.

-  Die Oberfläche kann beim Gebrauch heiß werden.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit dem passenden Stecker.
- Vor der Reinigung des Geräts muss der Netzstecker gezogen werden. Bitte stellen Sie sicher, dass der Eingang vor der Wiederverwendung komplett trocken ist.
- WARNUNG:** Positionieren Sie den Deckel so, dass der Dampf nicht auf den Handgriff gerichtet ist.

**TEILEBESCHREIBUNG**

- Ein/Aus-Berührungstaste
- Anzeige der aktuellen Temperatur
- Timer-Anzeige
- Temperatur-/Timer-Einstelltaste
- Berührungstaste -
- Berührungstaste +
- Griffklemme
- Betriebsanzeigelampe
- Gehäuse aus Edelstahl
- Sicherheitsschleife
- Maximaler Wasserstand
- Mindestwasserstand
- Wasserpumpenkappe

**VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME**

- Montieren Sie das Gerät und das Zubehör aus der Verpackung. Entfernen Sie die Aufkleber, die Schutzfolie oder das Plastik vom Gerät.
- Wischen Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts alle abnehmbaren Teile mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie niemals Scheuermittel.
- Wenn das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet wird, kann es zu einer leichten Geruchsbildung kommen. Dies ist normal. Sorgen Sie für ausreichende Lüftung. Dieser Geruch hält nur kurze Zeit an und verschwindet bald.

**GBEBAUCH**

- Verriegeln Sie das Gerät auf einem hitzebeständigen Behälter mit der Griffklemme. Stellen Sie den Behälter auf eine ebene, stabile und nicht verstellbare Oberfläche.
- Füllen Sie den Behälter mit Wasser. Der Wasserstand sollte zwischen "Min" und "Max" liegen. Stellen Sie sicher, dass der Wasserstand innerhalb des zulässigen Wasserstandes liegt, nachdem die Sie Lebensmittelaschen in den Behälter gegeben haben, da der Wasserstand ansinkt.
- Hinter steigender Wassertemperatur beginnt das Wasser zu verdampfen. Wenn der Wasserstand unter den "Min"/Wasserstand sinkt, ertönt ein Alarmton und das Gerät schaltet sich automatisch ab.
- Drücken Sie die Ein/Aus-Taste, um die aktuelle Temperatur und den Timer einzustellen. Die Temperatur-Digital-LED und die Timer-Digital-LED blinken zusammen.
- Mit der Temperatur-/Timer-Taste können Sie die Temperatur einstellen. Die Temperatur-LED blinkt, drücken Sie kurz + oder -, um die Temperatur um 0,5 °C zu erhöhen oder zu senken, halten Sie die Tasten + und - gedrückt, um die Temperatur um 5 °C zu erhöhen oder zu senken. Die maximale Einstelltemperatur ist 95 °C, die minimale Temperatur ist 25 °C.
- Drücken Sie die Temperatur-/Timer-Taste erneut, um die Timerfunktion einzustellen. Die Timer-Minuten-LED blinkt, drücken Sie kurz + oder -, um die Zeit um 1 Minute zu erhöhen / zu verringern, halten Sie die + / -Taste gedrückt, um die Zeit um 5 Minuten zu erhöhen / zu verringern. Die maximale Minuteneinstellung ist 59, die minimale ist 0.
- Wenn Sie die Temperatur-/Timer-Taste erneut drücken, um die Stunden-LED blinken zu lassen. Drücken Sie kurz + / -, um die Zeit um 1 Stunde zu erhöhen / zu verringern, halten Sie die + / -Taste gedrückt, um die Zeit um 10 Stunden zu erhöhen / zu verringern. Das Maximum beträgt 99 Stunden, das Minimum 0.
- Drücken Sie die Ein/Aus-Taste, um die Einstellung zu bestätigen und das Gerät beginnt zu arbeiten. Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, piept das Gerät dreimal und geht in den Zustand der Temperaturstabilisierung über.
- Um die Einstellungen zu ändern, halten Sie den Netzschalter 2 Sekunden lang gedrückt und wiederholen Sie die Einstellung des Geräts. Nach Ablauf der eingestellten Zeit stoppt das Gerät automatisch und der Standby-Modus wird aktiviert.
- Wenn sich das Gerät im Standby-Modus befindet, drücken Sie die Ein/ Aus-Taste 2 Sekunden lang, das Gerät schaltet sich aus.
- Wenn der Wasserstand unter der Markierung "Min" liegt oder das Gerät während des Betriebs angehalten wird, zeigt die Temperatur-LED "Err" an und das Gerät piept. Das Gerät schaltet sich nach 30 Sekunden automatisch aus oder drücken Sie die Ein/Aus-Taste, um das Gerät neu zu starten.
- Wenn die gewünschten Einstellungen abgeschlossen sind, zeigt die Temperatur-LED "End" an und das Gerät piept 6 mal. "End" wird automatisch angehalten, bis das Gerät ausgeschaltet oder neu gestartet wird. Die SousVide-Methode pasteurisiert das Lebensmittel bei exakten Temperaturen, um es zu konservieren. Köhlen Sie den Beutel nach dem Pasteurisieren in Eiswasser und bewahren Sie ihn im Kühlschrank bei

unter 7 °C auf, frieren Sie ihn ein oder verzehren Sie das Lebensmittel sofort. Die Pasteurisierung findet bei einer Kerntemperatur von ca. 62 °C statt. Die empfohlenen Kochtemperaturen für Lebensmittel liegen zwischen 55 °C und 65 °C. Es gibt eine Toleranz von plus 1 °C, falls die Temperaturen bis 65 °C eingestellt sind, und plus 2 bis 3 °C bei Temperaturen über 70 °C. Diese Toleranz muss berücksichtigt werden, wenn die Temperaturen eingestellt werden (stellen Sie beispielsweise 72 °C ein, wenn 75 °C gewünscht werden).
- Verwenden Sie nur Beutel, die sich für die Vakuumverpackung eignen. Werden normale Beutel verwendet, ist das richtige Verschließen nicht sichergestellt.
- Die Kochzeit hängt von der Dicke des Lebensmittels ab. Die Zeiten können auch aufgrund der Menge und Konsistenz der Lebensmittel variieren. Die folgenden Zeiteinstellungen sind nur Richtwerte und können an Ihren Geschmack angepasst werden. Verdoppeln Sie die Zeit für zähes Fleisch und verlängern Sie die Zeit für tiefgrorene Lebensmittel um mindestens 20%.
- Die in den Tabellen angegebenen Temperaturen dürfen nicht überschritten werden!

Fleisch	Dicke der Lebensmitte l	Temperatur °C	Min. Zeit	Max. Zeit
Tender Cuts (Ribeye, T-Bone, etc.)	25mm	56,5+	1 Stunde	4 Stunden
Spare Ribs	50mm	56,5+	24 Stunden	48-72 Stunden
Schweinebrat en	40mm	71-80	12 Stunden	30 Stunden
Geflügel	Dicke der Lebensmitte l	Temperatur °C	Min. Zeit	Max. Zeit
Hähnchenbrust	25mm	63,5+	1 Stunde	2-4 Stunden
Putenbrust	50mm	63,5+	2,5 Stunden	4-6 Stunden
Entenbrust	25mm	56,5+	1,5 Stunden	4-8 Stunden
Hähnchenkeule oder -schenkel	25mm	74-80	4 Stunden	6-8 Stunden
Meeresfrüchte	Dicke der Lebensmitte l	Temperatur °C	Min. Zeit	Max. Zeit
Fisch (mittel)	12,5-25mm	60	20 Minuten	30 Minuten
Hummer	25mm	60	45 Minuten	60 Minuten
Garnelen	Jumbo	60	30 Minuten	40 Minuten
Gemüse	Dicke der Lebensmitte l	Temperatur °C	Min. Zeit	Max. Zeit
Wurzeln (Karotten, Kartoffeln etc.)	bis zu 25mm	84	1-2 Stunden	4 Stunden
Zartes Gemüse (Spargel, Erbsen, Brokkoli etc.)	bis zu 25mm	84	30 Minuten	1,5 Stunden

**REINIGUNG UND PFLEGE**

• Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker und warten Sie, bis das

- Gerät abgekühlt ist.
- Das Innere und die Ränder des Geräts mit einem Papiertuch oder einem weichen Tuch abwischen.
- Die Innen- oder Außenseite nicht mit einem Topfreiniger oder Stahlwolle reinigen, weil sonst die Oberfläche beschädigt wird.
- Drehen Sie die Sicherheitsschraube ab, wenn eine Wartung erforderlich ist.
- Halten Sie das Gerät fest und drehen Sie das Edelstahlgehäuse im Uhrzeigersinn, um es abzulenken.
- Drehen Sie den Pumpendeckel aus der Verriegelungsstellung und ziehen Sie ihn ab.
- Das Edelstahlgehäuse und die Wasserpumpenkappe sind spülmaschinenfest.
- Heizwendel, Pumpenwelle und Sensoren mit Spülmittel und einer weichen Bürste reinigen. Unter Wasser abspülen.
- Den oberen Teil des Zirkulators einschließlich des Hauptkörpers nicht mit Wasser abspülen. Der Hauptkörper ist nicht spülmaschinenfest.
- Es kann Geräusche geben: Im Normalbetrieb durch das System aufgrund des Motors, des Lauftrads und des Lüfters im Betrieb.

**UMWELT**



Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebenszeit nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer Sammelstelle für das Recyceln von elektrischen und elektronischen Haushaltsgeräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Gerät, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung macht Sie auf dieses wichtige Thema aufmerksam. Die in diesem Gerät verwendeten Materialien können recycelt werden. Durch die richtige Entsorgung Ihrer Haushaltsgeräte leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Fragen Sie Ihre örtliche Behörde nach Informationen über eine Sammelstelle.

**Support**
Sämtliche verfügbaren Informationen und Ersatzteile finden Sie unter www.princesshome.eu!

## ES Manual de instrucciones

**SEGURIDAD**

- Si ignora las instrucciones de seguridad, eximirá al fabricante de toda responsabilidad por posibles daños.
- Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, al representante o a una persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.
- Nunca mueva el aparato tirando del cable y asegúrese de que no se pueda enredar con el cable.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie estable y nivelada.
- El usuario no debe dejar el dispositivo sin supervisión mientras esté conectado a la alimentación.
- Este aparato se debe utilizar únicamente para el uso doméstico y sólo para las funciones para las que se ha diseñado.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños menores de 8 años. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por

personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia ni conocimientos, sin son supervisados o instruidos en el uso del aparato de forma segura y entienden los riesgos implicados. Los niños no pueden jugar con el aparato. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años. Los niños no podrán realizar la limpieza ni el mantenimiento reservado al usuario a menos que tengan más de 8 años y cuenten con supervisión.

- Para protegerse contra una descarga eléctrica, no sumerja el cable, el enchufe ni el aparato en el agua o cualquier otro líquido.

• Este aparato se ha diseñado para el uso en el hogar y en aplicaciones similares, tales como:

– Zonas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo.


– Clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial.

– Entornos de tipo casa de huéspedes.

– Granjas.

- Los niños no pueden jugar con el aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
- Para protegerse contra una descarga eléctrica, no sumerja el cable, el enchufe ni el aparato en el agua o cualquier otro líquido.



-  La superficie puede calentarse durante el uso.
- Use exclusivamente el conector adecuado.
- El conector debe extraerse antes de limpiar el aparato, asegúrese de que la toma esté totalmente seca antes de volver a usar la unidad.
- ADVERTENCIA:** Coloque la tapa de modo que el vapor se dirija lejos del asa.

**DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES**

- Botón táctil de encendido / apagado
- Indicación de temperatura actual
- Indicación del temporizador
- Botón de ajuste de temperatura / temporizador
- Botón táctil -
- Botón táctil +
- Pinzza del asa
- Piloto de encendido
- Cuerpo de acero inoxidable
- Tornillo de seguridad
- Nivel máximo de agua
- Nivel mínimo de agua
- Tapa de bomba de agua

**ANTES DEL PRIMER USO**

- Saque el aparato y los accesorios de la caja. Quite los adhesivos, la lámina protectora o el plástico del dispositivo.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez, pase un paño húmedo por todas las piezas desmontando de espera al menos durante 24 horas.
- Quando encienda el aparato por primera vez, este producirá un ligero olor. Este olor es normal y solo temporal, desaparecerá en unos minutos. Asegúrese de que la habitación está bien ventilada.

**USO**

- Bloquee el aparato en un recipiente resistente al calor con la pinza del asa. Coloque el recipiente sobre una superficie uniforme, estable y resistente al calor.
- Llene de agua el recipiente. El nivel de agua debe estar entre el nivel de agua "Min." y "Máx.". Asegúrese de que el nivel de agua esté dentro del nivel de agua aceptable después de añadir las bolsas de alimentos al recipiente porque el nivel del agua aumentará.
- Nota: A medida que la temperatura del agua aumenta, el agua comienza a evaporarse. Si el nivel del agua desciende por debajo del nivel de agua "Min.", el aparato emitirá un sonido de alarma y se apagará automáticamente.
- Pulse el botón de encendido / apagado para ajustar la temperatura actual y el temporizador. El LED digital de temperatura y el LED digital del temporizador parpadearán juntos.
- Utilice el botón de temperatura / temporizador para ajustar la temperatura. El LED de temperatura parpadea, pulse brevemente + o - para aumentar / disminuir la temperatura en 0,5 °C, pulse y mantenga pulsados los botones + y - para aumentar / disminuir la temperatura en 5 °C. El ajuste máximo de temperatura es 95 °C, la temperatura mínima es 25 °C.
- Pulse de nuevo el botón de temperatura / temporizador para ajustar la función del temporizador. El LED de minutos del temporizador parpadeará, pulse brevemente + o - para aumentar / disminuir el tiempo en 1 minuto, pulse y mantenga pulsado el botón + / - para aumentar / disminuir el tiempo en 5 minutos. El ajuste máximo de minutos es 59, el mínimo es 0.
- Pulse el botón de temperatura / temporizador una vez más para permitir que parpadee el LED de la hora. Pulse brevemente + / - para aumentar/ disminuir en 1 hora, pulse y mantenga pulsado el botón + / - para aumentar / disminuir el tiempo en 10 horas. El máximo es 99 horas, el mínimo es 0.
- Pulse el botón de encendido / apagado para confirmar el ajuste y el dispositivo empezará a funcionar. Cuando se alcance la temperatura de ajuste, el dispositivo emitirá un pitido tres veces y pasará a un estado de mantenimiento de la temperatura estable.
- Para cambiar los ajustes, pulse y mantenga pulsado el botón de encendido durante 2 segundos y repita el ajuste del dispositivo. El aparato se detiene automáticamente cuando ha transcurrido el tiempo ajustado y posteriormente se activará el modo de espera.
- Si el dispositivo está en modo de espera, pulse el botón de encendido / apagado durante 2 segundos, la unidad se apagará.
- Quando el nivel del agua sea inferior a la marca "Min." o el aparato se levante durante el uso, el LED de temperatura muestra "Err" y el dispositivo emite un pitido. El dispositivo se apaga automáticamente después de 30 segundos o pulse el botón de encendido / apagado para reiniciar el dispositivo.
- Una vez que finalizan los ajustes deseados, el LED de temperatura muestra "Fin" y el dispositivo emitirá un pitido 6 veces. "Fin" se mostrará continuamente hasta que la unidad se apague o se reinicie.
- El método SousVide pasteuriza los alimentos a temperaturas exactas para su conservación. Tras la pasteurización, enfrie la bolsa en agua helada o almacénela en el frigorífico a menos de 7°C; congele o caliente inmediatamente. La pasteurización se produce a una temperatura interna de aproximadamente 62°C. Las temperaturas de cocción recomendadas para alimentos están entre 55°C y 65°C. Hay una tolerancia de más 1°C si las temperaturas se ajustan hasta 65°C, y

más 2 a 3°C por temperatura superior a 70°C. Esta tolerancia debe tenerse en cuenta cuando se ajustan las temperaturas (p. ej., ajuste 72°C si se desean 75°C).

- Utilice únicamente bolsas que sean adecuadas para el envasado al vacío. No se garantiza el cierre correcto si se utilizan bolsas normales.
- El tiempo de cocción depende del grosor de los alimentos. Los tiempos también pueden variar debido a la cantidad y consistencia de los alimentos. Los siguientes ajustes de tiempo son solo indicaciones y pueden adaptarse a su gusto. Duplique el tiempo para la carne dura y ample el tiempo al menos un 20% para los alimentos ultracongelados.
- ¡Las temperaturas indicadas en las tablas no deben superarse!

Carne	Espesor del alimento	Temperatura °C	Tiempo mín.	Tiempo máx.
Cortes tiernos (costilla, chuletón, etc.)	25mm	56,5+	1 hora	4 horas
Costillas sealtas	50mm	56,5+	24 horas	48-72 horas
Cerdo asado	40mm	71-80	12 horas	30 horas
Pollo	Espesor del alimento	Temperatura °C	Tiempo mín.	Tiempo máx.
Pechuga de pollo	25mm	63,5+	1 hora	2-4 horas
Pechuga de pavo	50mm	63,5+	2,5 horas	4-6 horas
Pechuga de pato	25mm	56,5+	1,5 horas	4-6 horas
Muslo o contramuslo de pollo	25mm	74-80	4 horas	6-8 horas
Marisco	Espesor del alimento	Temperatura °C	Tiempo mín.	Tiempo máx.
Pescado (mediano)	12,5-25 mm	60	20 minutos	30 minutos
Langosta	25mm	60	45 minutos	60 minutos
Gamba	Grande	60	30 minutos	40 minutos
Verduras	Espesor del alimento	Temperatura °C	Tiempo mín.	Tiempo máx.
Raíces (zanahorias, patatas, etc.)	hasta 25 mm	84	1-2 horas	4 horas
Tierno (espárragos, guisantes, brécol, etc.)	hasta 25 mm	84	30 minutos	1,5 horas

**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

- Antes de limpiar, desenchufe el aparato y espere a que el aparato se enfríe.
- Limpie el interior y los bordes del aparato con una toallita de papel o un paño suave.
- No limpie el interior ni el exterior con estropajos abrasivos ni con lana de acero ya que se podría dañar el acabado.
- Gire el tornillo de seguridad si es necesario mantenimiento.
- Sostenga la unidad y gire el cuerpo de acero inoxidable en el sentido de las agujas del reloj para quitarlo.
- Gire la tapa de la bomba para sacarla de la posición de bloqueo y posteriormente retirela.
- El cuerpo de acero inoxidable y la tapa de la bomba de agua son aptos para el lavavajillas.
- Utilice detergente y un cepillo suave para limpiar la bobina de calentamiento, el eje de la bomba y los sensores. Aclare bajo el chorro de agua.
- No aclare la parte superior del circulator, incluido el cuerpo principal en agua. El cuerpo principal no puede lavarse en el lavavajillas.
- Puede haber algo de ruido: en condiciones normales de funcionamiento, el sistema zumbará debido a que el motor, el rotor y el ventilador de enfriamiento están en funcionamiento.

**MEDIO AMBIENTE**



Este aparato no debe desecharse con la basura doméstica al final de su vida útil, sino que se debe entregar en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Este símbolo en el aparato, manual de instrucciones y embalaje quiere atraer su atención sobre esta importante cuestión. Los materiales utilizados en este aparato se pueden reciclar. Mediante el reciclaje de electrodomésticos, usted contribuye a fomentar la protección del medioambiente. Solicite más información sobre los puntos de recogida a las autoridades locales.

**Soporte**
Puede encontrar toda la información y recambios en www.princesshome.eu!

## PT Manual de Instruções

**SEGURANÇA**


- Se não seguir as instruções de segurança, o fabricante não pode ser considerado responsável pelo danos.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o seu representante de assistência técnica ou alguém com qualificações semelhantes para evitar perigos.
- O utilizador não deve abandonar o aparelho enquanto este estiver ligado à alimentação.
- Este aparelho deve ser colocado numa superfície plana e estável.
- O utilizador não deve abandonar o aparelho enquanto este estiver ligado à alimentação.
- Este aparelho destina-se apenas a utilização doméstica e para os fins para os quais foi concebido.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças com idades compreendidas entre menos de 8 anos. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, assim como com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas ou instruídas sobre como utilizar o aparelho de modo seguro e compreendam os riscos envolvidos. As

crianças não devem brincar com o aparelho. Mantenha o aparelho e respetivo cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos. A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças a não ser que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.

- Para se proteger contra choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha nem o aparelho em água ou qualquer outro líquido.
- Este aparelho destina-se a ser usado em aplicações domésticas e semelhantes tais como:
  - Zonas de cozinha profissional em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho.
  - Por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial.
  - Ambientes de dormida e pequeno almoço.
  - Quintas.

- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Este aparelho não pode ser usado por crianças. Mantenha o aparelho e respectivo cabo fora do alcance de crianças.
- Para se proteger contra choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha nem o aparelho em água ou qualquer outro líquido.



-  A superfície poderá aquecer durante a utilização.
- Utilize o aparelho apenas com o conector adequado.
- Deve retirar o cabo antes de limpar o aparelho. Certifique-se de que a entrada está completamente seca antes de utilizar novamente a unidade.
- AVISO:** Posicione a tampa de modo a que o vapor seja direccionado para longe da pega.

**DESCRIÇÃO DAS PEÇAS**

- Botão táctil de ligar/desligar
- Visor de temperatura atual
- Visor do temporizador
- Botão de definição da temperatura/temporizador
- Botão táctil -
- Botão táctil +
- Grampo da pega
- Luz indicadora de alimentação
- Corpo em aço inoxidável
- Parafuso de segurança
- Nível máximo da água
- Nível mínimo da água
- Tampa da bomba de água

**ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO**

- Retire o aparelho e os acessórios da caixa. Retire os autocolantes, a película ou plástico de proteção do aparelho.
- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, limpe todas as peças amovíveis com um pano húmido. Nunca utilize produtos abrasivos.
- Quando o dispositivo é ligado pela primeira vez, irá sentir um ligeiro odor. Isto é normal, assegure que existe uma ventilação adequada. Este odor é apenas temporário e irá desaparecer em breve.

**UTILIZAÇÃO**

- Bloquee o aparelho num recipiente resistente ao calor com o grampo da pega. Coloque o recipiente numa superfície uniforme, estável e resistente ao calor.
- Encha o recipiente com água. O nível de água deve encontrar-se entre o nível de água "Min" e "Max". Certifique-se de que o nível de água está dentro do nível de água aceitável depois de ter colocado as bolsas de alimentos no recipiente, porque o nível de água irá subir.
- Nota: A medida que a temperatura da água sobe, a água começa a evaporar. Se o nível de água descer abaixo do nível de água "Min", o aparelho irá soar um alarme e desliga-se automaticamente.
- Prima o botão de ligar/desligar para definir a temperatura atual e o temporizador. O LED digital da temperatura e o LED digital do temporizador estão a piscar simultaneamente.
- Prima o botão de temperatura / temporizador para definir a temperatura. O LED da temperatura pisca, prima brevemente + ou - para aumentar/ reduzir a temperatura em 0,5 °C, prima e mantenha os botões + e - premidos para aumentar/reduzir a temperatura em 5 °C. A temperatura máxima definida é de 95 °C, a temperatura mínima é de 25 °C.
- Prima o botão de temperatura/temporizador novamente para definir a função do temporizador. O LED dos minutos do temporizador irá piscar, prima brevemente + ou - para aumentar/reduzir o tempo em 1 minutos, prima e mantenha o botão + e - premido para aumentar/reduzir o tempo em 5 minutos. A definição máxima de minutos é 59, a definição mínima é 0.
- Premir novamente o botão de temperatura/temporizador para que o LED das horas pisque. Prima brevemente + / - para aumentar/reduzir em 1 hora, prima e mantenha premido o botão + / - para aumentar/ reduzir o tempo em 10 horas. A definição máxima é 99 horas, a mínima é 0.
- Prima o botão de ligar/desligar para confirmar a definição e o dispositivo começará a funcionar. Quando a temperatura definida é atingida, o dispositivo irá apitar três vezes e entrar num estado de manter a temperatura estável.
- Para alterar as definições, prima e mantenha o botão de alimentação premido durante 2 segundos e repita a definição do dispositivo. O aparelho para automaticamente após o tempo definido ter decorrido e o modo de espera será então ativado.
- Se o dispositivo estiver no modo de espera, prima o botão de ligar/ desligar durante





- EN Instruction manual
- FR Gebruiksaanwijzing
- DE Bedienungsanleitung
- ES Manual de usuario
- PT Manual de utilizador
- IT Manuale utente
- SV Bruksanvisning
- PL Instrukcja obsługi
- CS Návod na použití
- SK Návod na použitie
- RU Руководство по эксплуатации



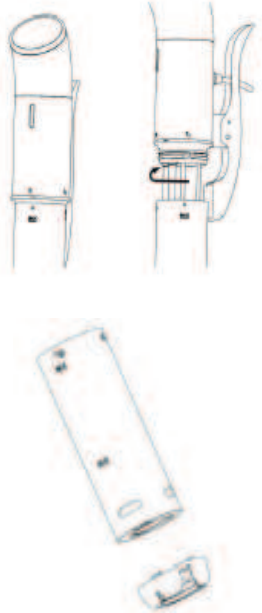
Water-proof Sous Vide Stick  
01.267003.01.001

PARTS DESCRIPTION / ONDERDELENBESCHRIJVING / DESCRIPTION DES PIÈCES /  
TELEBEZEHRUNG / DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS / DESCRIÇÃO DOS  
COMPONENTES / DESCRIZIONE DELLE PARTI / BESKRIVNING AV DELAR /  
OPIS CZĘŚCI / POPIS SOUČÁSTÍ / POPIS SOUČASTI / ОПИСАНИЕ ЗАПЧАСТІ



[WEEE Logo]

Maintenance



• O tempo de cozedura depende da espessura dos alimentos. Os tempos também podem variar com a quantidade e a consistência dos alimentos. As seguintes definições de tempo são apenas diretrizes e podem ser adaptadas em seu gosto. Duplique o tempo para carne dura e prolongue o tempo em, pelo menos, 20%, para alimentos ultracongelados.  
• As temperaturas indicadas nas tabelas não podem ser excedidas!

Carne	Espessura do alimento	Temperatura °C	Tempo min.	Tempo máx.
Cortes mais tenros (contrafilé, costeleta de novilho, etc.)	25mm	56,5+	1 hora	4 horas
Costelinhas de porco	50mm	56,5+	24 horas	48-72 horas.
Porco assado	40mm	71-80	12 horas	30 horas
Aves	Espessura do alimento	Temperatura °C	Tempo min.	Tempo máx.
Peito de frango	25mm	63,5+	1 hora	2-4 horas.
Peito de peru	50mm	63,5+	2,5 horas	4-6 horas.
Peito de pato	25mm	56,5+	1,5 horas	4-6 horas.
Sobrecoxa ou coxa de frango	25mm	74-80	4 horas	6-8 horas.
Marisco	Espessura do alimento	Temperatura °C	Tempo min.	Tempo máx.
Peixe (médio)	12,5-25 mm	60	20 minutos	30 minutos
Lagosta	25mm	60	45 minutos	60 minutos
Camarões	Jumbo	60	30 minutos	40 minutos
Vegetais	Espessura do alimento	Temperatura °C	Tempo min.	Tempo máx.
Raízes (cenouras, batatas, etc.)	até 25 mm	84	1-2 horas	4 horas
Tenros (espargos, ervilhas, brócolos, etc.)	até 25 mm	84	30 minutos	1,5 horas

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de limpar, desligue o aparelho da tomada e aguarde até arrefecer.
- Limpe o interior e as extremidades do aparelho com papel de cozinha ou um pano macio.
- Não limpe o interior ou o exterior com esfregões ou palha-de-aço uma vez que danificam os acabamentos.
- Rode e retire o parafuso de segurança, caso seja necessária manutenção.
- Segure a unidade e rode o corpo em aço inoxidável na direção dos ponteiros do relógio para retirá-lo.
- Rode e desbloqueie a tampa da bomba e depois retire-a.
- O corpo em aço inoxidável e a tampa da bomba de água podem ser lavados na máquina de lavar louça.
- Utilize detergente para a louça e uma escova macia para limpar a bobina de aquecimento, o eixo da bomba e os sensores. Enxague sob água corrente.
- Não mergulhe a parte superior da bomba de circulação, incluindo o corpo principal em água. O corpo principal não pode ser lavado na máquina de lavar louça.
- Pode ocorrer algum ruído: em condições normais de funcionamento, o sistema irá fazer zumbidos devido ao motor, à ventoinha e ao ventilador de refrigeração em funcionamento.

AMBIENTE

Este aparelho não deve ser depositado no lixo doméstico no fim da sua vida útil, mas deve ser entregue num ponto central de reciclagem de aparelhos domésticos elétricos e eletrónicos. Este símbolo indicado no aparelho, no manual de instruções e na embalagem chama a sua atenção para a importância desta questão. Os materiais utilizados neste aparelho podem ser reciclados. Ao reciclar aparelhos domésticos usados, está a contribuir de forma significativa para a proteção do nosso ambiente. Solicite às autoridades locais informações relativas aos pontos de recolha.

Assistência

Encontra todas as informações e peças de substituição disponíveis em [www.princesshome.eu/](http://www.princesshome.eu/)

IT Istruzioni per l'uso

SICUREZZA

- Il produttore non è responsabile di eventuali danni e lesioni conseguenti alla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un addetto all'assistenza o da personale con qualifiche analoghe per evitare rischi.
- Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo e controllare che il cavo non possa rimanere impigliato.
- Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana.
- Non lasciare mai l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.
- Questo apparecchio è destinato a un uso esclusivamente domestico e deve essere utilizzato soltanto per gli scopi previsti.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini di età inferiore agli 8 anni. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure senza la necessaria pratica ed esperienza sotto la supervisione di un adulto o dopo aver ricevuto adeguate istruzioni sull'uso in sicurezza dell'apparecchio e aver compreso i possibili rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini.

di età inferiore agli 8 anni. I bambini non devono eseguire interventi di manutenzione e pulizia almeno che non abbiano più di 8 anni e non siano controllati.

- Per proteggersi dalle scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio nell'acqua né in qualsiasi altro liquido.
- Questo apparecchio è concepito per uso domestico e applicazioni simili come:
  - Aree cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti lavorativi.
  - Per i clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale.
  - Ambienti di tipo Bed and breakfast.
  - Fattorie.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il relativo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Per proteggersi dalle scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio nell'acqua né in qualsiasi altro liquido.



- La superficie può riscaldarsi molto durante l'uso.
- Usare l'apparecchio solo con il connettore appropriato.
- È necessario rimuovere il connettore prima di pulire l'apparecchio, assicurarsi che l'ingresso sia completamente asciutto prima di usare di nuovo l'unità.
- AVVERTENZA: Posizionare il coperchio in modo tale che il vapore venga diretto lontano dal manico.

DESCRIZIONE DELLE PARTI

1. Pulsante di accensione/spengimento
2. Visualizzazione della temperatura corrente
3. Visualizzazione del timer
4. Pulsante di impostazione temperatura / timer
5. Pulsante -
6. Pulsante +
7. Pinza
8. Spia di accensione
9. Corpo in acciaio inox
10. Vite di sicurezza
11. Livello massimo dell'acqua
12. Livello minimo dell'acqua
13. Tappo della pompa dell'acqua

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Estrarre apparecchio e accessori dall'imballaggio. Rimuovere adesivi, pellicola protettiva o plastica dell'apparecchio.
- Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, pulire tutte le parti amovibili con un panno umido. Non utilizzare mai prodotti abrasivi.
- Quando il dispositivo viene acceso per la prima volta, emetterà un leggero cattivo odore. Ciò è normale, garantire un'adeguata ventilazione. L'odore è solo temporaneo e scomparirà presto.

USO

- Bloccare l'apparecchio su un contenitore resistente al calore con la pinza. Posizionare il contenitore su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore.
- Riempire il contenitore con acqua. Il livello dell'acqua deve essere compreso fra "Min" e "Max". Verificare che il livello dell'acqua rientri nel livello accettabile dopo aver aggiunto i sacchetti con il cibo nel contenitore, poiché il livello dell'acqua aumenta.
- Nota: Quando la temperatura dell'acqua aumenta, l'acqua inizia a evaporare. Se il livello dell'acqua scende sotto il livello "Min", l'apparecchio emette un allarme acustico e si spegne automaticamente.
- Premere il pulsante di accensione/spengimento per impostare la temperatura corrente e il timer. Il LED digitale della temperatura e il LED digitale del timer lampeggiano insieme.
- Usare il pulsante di controllo della temperatura / del timer per impostare la temperatura. Il LED della temperatura lampeggia, premere brevemente + o - per aumentare / diminuire la temperatura di 0,5 °C, tenere premuti i tasti + e - per aumentare / diminuire la temperatura di 5 °C. La temperatura massima impostata è 95 °C, la temperatura minima è 25 °C.
- Premere nuovamente il pulsante di controllo della temperatura / del timer per impostare la funzione timer. Il LED dei minuti del timer lampeggia, premere brevemente + o - per aumentare / diminuire il tempo di 1 minuto, tenere premuti i pulsanti + e - per aumentare / diminuire il tempo di 5 minuti. L'impostazione massima per i minuti è 59, la minima è 0.
- Premendo nuovamente il pulsante di temperatura / timer, il LED delle ore lampeggia. Premere brevemente + o - per aumentare / diminuire di 1 ora, tenere premuti i pulsanti + e - per aumentare / diminuire il tempo di 10 ore. Il massimo è 99 ore, il minimo è 0.
- Premere il pulsante di accensione/spengimento per confermare l'impostazione e l'apparecchio si attiva. Quando viene raggiunta la temperatura impostata, il dispositivo emette tre segnali acustici ed entra in modalità di mantenimento della temperatura.
- Per modificare le impostazioni, tenere premuto il pulsante di alimentazione per 2 secondi e ripetere le impostazioni dell'apparecchio. L'apparecchio si arresta automaticamente una volta trascorso il tempo impostato e si attiva la modalità standby.
- Se l'apparecchio è in modalità standby, premere il pulsante di accensione/spengimento per 2 secondi. L'unità si spegne.
- Quando il livello dell'acqua è inferiore al contrassegno "Min" oppure l'apparecchio viene sollevato durante l'uso, sul LED della temperatura compare il messaggio "Err" e viene emesso un segnale acustico. Il dispositivo si spegne automaticamente dopo 30 secondi oppure premere il pulsante On / Off per riavviare il dispositivo.
- Quando le impostazioni desiderate sono complete, sul LED della temperatura compare il messaggio "End" e viene emesso un segnale acustico per 6 volte. Viene visualizzato costantemente il messaggio "End" finché l'unità non viene spenta o riavviata.
- Il metodo SousVide pastorizza il cibo alle temperature esatte, per consentirne la conservazione. Dopo la pastorizzazione raffreddare il sacchetto in acqua ghiacciata e riporlo in frigo a meno di 7 °C, congelarlo o consumarlo immediatamente. La pastorizzazione ha luogo a una temperatura interna di circa 62 °C. Le temperature consigliate per la cottura dei cibi rientrano tra i 55 °C e i 65 °C. C'è una tolleranza di più 1 °C quando sono impostate temperature fino a 65 °C e di più 2-3 °C per le temperature oltre i 70 °C. Durante l'impostazione delle temperature, è necessario considerare questa tolleranza (ad es., impostare 72 °C se la temperatura desiderata è 75 °C).
- Utilizzare esclusivamente sacchetti idonei per il confezionamento sotto vuoto. Se vengono utilizzati sacchetti normali non esiste alcuna garanzia della corretta chiusura.

• Il tempo di cottura dipende dallo spessore del cibo. I tempi possono variare anche in base alla quantità e alla consistenza del cibo. Le seguenti impostazioni per i tempi sono semplici linee guida e possono essere personalizzate in base ai propri gusti. Radoppiare i tempi per carne coriacea e aumentarli almeno del 20% per gli alimenti congelati.  
• Le temperature elencate nelle tabelle non devono essere superate!

Carne	Spessore del cibo	Temperatura °C	Tempo min.	Tempo max.
Tagli teneri (Ribeye bistecca con l'osso, ecc.)	25mm	56,5+	1 ora	4 ore
Costine	50mm	56,5+	24 ore	48-72 ore
Arrosti di maiale	40mm	71-80	12 ore	30 ore
Pollame	Spessore del cibo	Temperatura °C	Tempo min.	Tempo max.
Petto di pollo	25mm	63,5+	1 ora	2-4 ore
Petto di tacchino	50mm	63,5+	2,5 ore	4-6 ore
Petto di anatra	25mm	56,5+	1,5 ore	4-6 ore
Coscia di pollo	25mm	74-80	4 ore	6-8 ore
Frutti di mare	Spessore del cibo	Temperatura °C	Tempo min.	Tempo max.
Pesce (medio)	12,5-25 mm	60	20 minuti	30 minuti
Aragosta	25mm	60	45 minuti	60 minuti
Gamberetti	Gamberoni	60	30 minuti	40 minuti
Verdure	Spessore del cibo	Temperatura °C	Tempo min.	Tempo max.
Radici/tuberi (carote, patate, ecc.)	Fino a 25 mm	84	1-2 ore	4 ore
Verdure tenere (asparagi, piselli, broccoli ecc.)	Fino a 25 mm	84	30 minuti	1,5 ore

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima della pulizia, scollegare l'apparecchio ed attendere che l'apparecchio si raffreddi.
- Asciugare l'interno e i bordi con un tovagliolo di carta o con un panno morbido.
- Non utilizzare spugne abrasive o retine che potrebbe danneggiare il prodotto.
- Svitare la vite di sicurezza se è necessario un intervento di manutenzione.
- Tenere ferma l'unità e ruotare il corpo in acciaio inox in senso orario per estrarlo.
- Sbloccare il tappo della pompa ruotandolo, quindi estrarlo. Il corpo in acciaio inox e il tappo della pompa dell'acqua sono lavabili in lavastoviglie.
- Utilizzare detergente per stoviglie per pulire la bobina di riscaldamento, l'alberino della pompa e i sensori. Sciacquare accuratamente in acqua corrente.
- Non sciacquare la parte superiore del circolatore incluso il corpo principale in acqua. Il corpo principale non è lavabile in lavastoviglie.
- Può essere prodotto un certo rumore: durante il normale funzionamento del sistema viene emesso un ronzio dovuto al motore, alla girante e alla ventola di raffreddamento in funzione.

AMBIENTE

Questo apparecchio non deve essere posto tra i rifiuti domestici alla fine del suo ciclo di vita, ma deve essere smaltito in un centro di riciclaggio per dispositivi elettrici ed elettronici domestici. Questo simbolo sull'apparecchio, il manuale di istruzioni e la confezione sottolineano tale importante questione. I materiali usati in questo apparecchio possono essere riciclati. Riciclando gli apparecchi domestici è possibile contribuire alla protezione dell'ambiente. Contattare le autorità locali per informazioni in merito ai punti di raccolta.

Assistenza

Tutte le informazioni e le parti di ricambio sono disponibili sul sito [www.princesshome.eu/](http://www.princesshome.eu/)

SV Instruktionshandbok

SÄKERHET

- Om dessa säkerhetsanvisningar ignoreras kan inget ansvar utkrävas av tillverkaren för eventuella skador som uppkommer.
- Om nåt sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicerepresentant eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- Flyttas aldrig apparaten genom att dra den i sladden och se till att sladden inte kan trassla in sig.
- Apparaten måste placeras på en stabil, jämn yta.
- Använd aldrig apparaten obehövad när den är ansluten till vägguttaget.
- Denna apparat får endast användas för hushållsändamål och endast för det syfte den är konstruerad för.
- Apparaten ska inte användas av barn som är yngre än 8 år. Apparaten kan användas av barn från och med 8 års ålder och av personer med ett fysiskt, sensoriskt eller mentalt handikapp eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller instrueras om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår de risker som kan uppkomma. Barn får inte leka med apparaten. Håll apparaten och nätkabeln utom räckhåll för barn som är yngre än 8 år. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn såvida de inte är äldre än 8 år och övervakas.
- För att undvika elektriska stötar ska du aldrig sänka ned sladden, kontakten eller apparaten i vatten eller någon annan vätska.

• Denna apparat är avsedd för hushållsbruk och liknande användningsområden, såsom:

- Personalkök i butiker, på kontor och i andra arbetsmiljöer.
- Av gäster på hotell, motel och andra liknande boendemiljöer.
- "Bed and breakfast" och liknande boendemiljöer.
- Bondgårdar.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Apparaten ska inte användas av barn. Håll apparaten och dess kabel utom räckhåll för barn.
- För att undvika elektriska stötar ska du aldrig sänka ned sladden, kontakten eller apparaten i vatten eller någon annan vätska.



- Ytan kan bli varm vid användning.
- Apparaten får endast användas med lämplig kontakt.
- Kontakten måste tas bort innan apparaten ska rengöras, se till inloppet är helt torrt innan apparaten kommer att användas igen.
- **WARNING:** Placera locket så att ånga riktas bort från handtaget.

BESKRIVNING AV DELAR

1. På/Av-knapp
2. Visning av nuvarande temperatur
3. Visning av timer
4. Knapp för temperatur/timerinställning
5. Knapp -
6. Knapp +
7. Handtagsklämma
8. Strömlampa
9. Hölje av rostfritt stål
10. Säkerhetsskruv
11. Högsta vattennivå
12. Minsta vattennivå
13. Vattenpumpslock

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

- Ta ut apparaten och tillbehören ur lådan. Avlägsna klistermärken, skyddsfolie och plast från apparaten.
- Innan apparaten används för första gången, torka av alla avtagbara delar med en dammtvätta. Använd aldrig slipande produkter.
- När enheten slås på för första gången kommer det att lukta lite. Det är normalt, se till att det är välventilerat. Luften kommer snart att försvinna.

ANVÄNDNING

- Lås fast apparaten på en värmeständig behållare med handtagsklämman. Placera behållaren på ett plant, stabilt och tåligt underlag.
- Fyll behållaren med vatten. Vattennivån ska vara mellan "Min" och "Max". Se till att vattennivån är inom gränserna, vattennivån kommer att siga när mat läggs i behållaren.
- Obs: När vattentemperaturen sliger kommer vatnet att börja förångas. Om vattennivån kommer under "Min" kommer apparaten att avge ett larm och stängas av automatiskt.
- Tryck på på/av-knappen för att ställa in temperaturen och timern. Både den digitala temperaturvisningen och timerens visning kommer att blinka.
- Använd knappen för temperatur/timer för att ställa in temperaturen. Temperaturen kommer att börja blinka. Tryck kort på + eller - för att öka/minska temperaturen med 0,5 °C. Håll in knappen + eller - för att öka/minska temperaturen med 5 °C. Den högsta temperaturinställningen är 95 °C, den lägsta temperaturinställningen är 25 °C.
- Använd knappen för temperatur/timer igen för att ställa in timerfunktionen. Minuterna på timern kommer att börja blinka. Tryck kort på + eller - för att öka/minska tiden med 1 minut. Håll in knappen + eller - för att öka/minska tiden med 5 minuter. Den högsta minutinställningen är 59 minuter, den lägsta är 0.
- När du trycker på knappen för temperatur/timer en gång till kommer timmarna på timern att börja blinka. Tryck kort på + eller - för att öka/minska tiden med 1 timme. Håll in knappen + eller - för att öka/minska tiden med 10 timmar. Den högsta inställningen är 99 timmar, den lägsta är 0.
- Tryck på på/av-knappen för att bekräfta inställningen och apparaten börjar att arbeta. När den inställda temperaturen uppnåtts kommer apparaten att pipa tre gånger och sedan behålla temperaturen.
- För att ändra inställningarna, håll in strömbrytaren i 2 sekunder och öppra inställningen av apparaten. Apparaten stoppar automatiskt när den inställda tiden har förflutit. Standbyläget aktiveras.
- När apparaten är i standbyläge, tryck på på/av-knappen i 2 sekunder för att stänga av den.
- När vattennivån är lägre än "Min" eller om apparaten lyfts under användning, kommer temperaturen att visas som "Err" och apparaten pipar. Apparaten stängs av automatiskt efter 30 sekunder, eller tryck på på/av-knappen för att starta om den.
- När de önskade inställningarna är klara, kommer temperaturen att visas som "End" och apparaten kommer att pipa 6 gånger. "End" kommer fortsätta att visas tills apparaten stängs av eller startas om.
- SousVide-metoden pastöriserar maten vid exakta temperaturer för att konservera din mat. Efter pastöriseringen, kyl ner påsen i isvatten och förvara den i kylskåpet i maximalt 7°C, frys in eller åt direkt. Pastöriseringen beror på matens tjocklek. Tiden kan variera beroende på mängd och konsistens på maten. Följande tidsinställningar är endast vägledande och kan anpassas efter din smak. Dubblera tiden för seigt kött och förläng tiden med minst 20 % för djupfrys mat.
- Temperaturerna som anges i tabellerna får inte överskridas!

Kött	Matens tjocklek	Temperatur i °C	Minst tid	Maximal tid
Möra bitar (entrecôte, T-benstek etc.)	25 mm	56,5+	1 timme	4 timmar
Revbensspjäll	50 mm	56,5+	24 timmar	48-72 timmar
Fågel	Matens tjocklek	Temperatur i °C	Minst tid	Maximal tid
Kycklingbröst	25 mm	63,5+	1 timme	2-4 timmar
Kalkonbröst	50 mm	63,5+	2,5 timmar	4-6 timmar
Ankrbröst	25 mm	56,5+	1,5 timmar	4-6 timmar
Kycklingben eller lår	25 mm	74-80	4 timmar	6-8 timmar
Fisk och skaldjur	Matens tjocklek	Temperatur i °C	Minst tid	Maximal tid
Fisk (medium)	12,5-25 mm	60	20 minuter	30 minuter
Hummer	25 mm	60	45 minuter	60 minuter

Råkor	Jumbo	60	30 minuter	40 minuter
Grönsaker	Matens tjocklek	Temperatur i °C	Minst tid	Maximal tid
Rotfrukter (morötter, potatis etc.)	upp till 25 mm	84	1-2 timmar	4 timmar
Mjälla grönsaker (sparris, ärtor, broccoli etc.)	upp till 25 mm	84	30 minuter	1,5 timmar

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Innan rengöring, dra ur kontakten och vänta tills apparaten har svalnat.
- Torka av insidan och kanterna på apparaten med en pappershandtag eller mjuk tygbit.
- Rengör inte insidan eller utsidan med någon aggressiv svamp eller stålull eftersom det skadar ytan.
- Vrid bort säkerhetskraven om underhåll krävs.
- Håll enheten och rotera det rostfria stålholjet medurs för att ta bort den.
- Vrid vattenpumpslocket ut det låsta läget och ta sedan av det.
- Det rostfria höljat och vattenpumpslocket kan diskas i maskin.
- Använd diskmedel och en mjuk borste för att rengöra värmeslingan, pumpaxeln och sensornerna. Skölj rent med vatten.
- Skölj inte den övre delen av cirkulatoren, inklusive huvuddelen, i vatten. Huvuddelen kan inte diskas i diskmaskin.
- Det kan vara lite ovanligt. Vid normal drift surrar systemet på grund av att motorn, pumphjulet och kylfläkten körs.

OMGIVNING

Denna apparat ska ej slängas bland vanligt hushållsavfall när den slutat fungera. Den ska slängas vid en återvinningsstation för elektriskt och elektroniskt hushållsavfall. Denna symbol på apparaten, bruksanvisningen och förpackningen gör dig uppmärksam på detta. Materialen som används i denna apparat kan återvinnas. Genom att återvinna hushållsapparater gör du en viktig insats för att skydda vår miljö. Fråga de lokala myndigheterna var det finns samlingsställen.

Support

Du hittar all tillgänglig information och reservdelar på [www.princesshome.eu/](http://www.princesshome.eu/)

PL Instrukcje użytkowania

BEZPIECZEŃSTWO

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia w przypadku nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilania, aby uniknąć zagrożenia, musi on być wymieniony przez producenta, jego agenta serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach.
- Nie wolno przesuwac urządzenia, ciągnąc za przewód ani dopuszczac do zaplątania kabla.
- Urządzenie należy umieścić na stabilnej i wypoziomowanej powierzchni.
- Nigdy nie należy zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do eksploatacji w gospodarstwie domowym, w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
- Dzieci poniżej 8 roku życia nie mogą używać tego urządzenia. Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i psychicznych bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, pod warunkiem, że są nadzorowane lub otrzymały instrukcję dotyczące bezpiecznego używania urządzenia, a także rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Urządzenie oraz dołączony do niego kabel należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, które nie ukończyły 8 lat. Czyszczenia i konserwacji nie powinny wykonywać dzieci chyba, że ukończyły 8 lat i znajdują się pod nadzorem osoby dorosłej.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie bądź w innej cieczy.
- To urządzenie zaprojektowano do użycia w domu oraz w celu podobnych zastosowań w miejscach takich jak:
  - Pomieszczenia kuchenne w sklepach, biurach i innych miejscach pracy.
  - Przez klientów w hotelach, motelach i innych ośrodkach tego typu.
  - Ośrodki oferujące noclegi ze śniadaniem.
  - Gospodarstwa rolne.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą używać tego urządzenia. Trzymać urządzenie oraz przewód poza zasięgiem dzieci.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie bądź w innej cieczy.
- Powierzchnia może stać się gorąca podczas użytkowania.
- Używaj urządzenie wyłącznie z właściwą wtyczką.
- Wtyczka musi zostać wyjęta z gniazdka na czas czyszczenia, upewnij się, że wejście będzie całkowicie suche przed ponownym użyciem.



- OSTRZEŽENIE:** Umieść pokrywę w taki sposób, aby para wydobywała się z dala od uchwyty.

**OPIS CZĘŚCI**

- Dotykowy przycisk w/./wy/.
- Wyświetlacz aktualnej temperatury
- Wyświetlacz wyłącznika czasowego
- Przycisk ustawiania temperatury/wyłącznika czasowego
- Przycisk dotykový +
- Przycisk dotykový -
- Zatrzaek na uchwyicie
- Lampka sygnalizująca włączenie
- Korpus ze stali nierdzewnej
- Šruba zabezpieczająca
- Maksymalny poziom wody
- Minimálny poziom wody
- Nasadka do pompy wody

**PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM**

- Urządzenie i akcesoria należy wyjąć z pudełka. Usunąć naklejkę, folię ochronną lub elementy plastikowe.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy wytrzeć wszystkie wymienione części wilgotną szmatką. Nigdy nie należy używać szorstkich środków czyszczących.
- Przy pierwszym włączeniu urządzenia pojawi się delikatny zapach. Jest to normalne, należy zapewnić odpowiednią wentylację. Zapach ten jest tymczasowy i szybko zniknie.

**UŻYTKOWANIE**

- Zabłokować urządzenie na pojemniku odpornym na wysoką temperaturę, wykorzystując zatrzasek przewidziany na uchwyicie. Postawić pojemnik na równej, stabilnej i termoodpornej powierzchni.
- Napełnić pojemnik wodą. Poziom wody powinien znajdować się pomiędzy oznaczeniem „Min” i „Max”. Należy uważać, aby poziom wody po dodaniu żywności do pojemnika był odpowiedni, jako że spowoduje to wzrost tego poziomu.
- Uwaga: Wzrost temperatury wody sprawa, że zaczyna ona parować. Jeżeli poziom wody spadnie poniżej oznaczenia „Min”, w urządzeniu włączony zostanie alarm dźwiękowy i nastąpi jego automatyczne wyłączenie.
- Wcisnąć przycisk w/./wy/., aby ustawić aktualną temperaturę oraz wyłączenie czasowe. Wyświetlacz podczas pracy, w ramach diody wyłącznika czasowego będą migać razem.
- Za pomocą przycisku temperatury/wyłącznika czasowego ustawić odpowiednią temperaturę. Dioda temperatury będzie migać, wcisnąć na chwilę przycisk + lub -, aby zwiększyć/zmniejszyć temperaturę o 0,5 °C; wcisnąć i przytrzymać przyciski + i -, aby zwiększyć/zmniejszyć temperaturę o 5 °C. Maksymalna temperatura, jaką można ustawić, to 95 °C, a minimalna to 25 °C.
- Wcisnąć ponownie przycisk temperatury/wyłącznika czasowego, aby ustawić funkcję wyłącznika czasowego. Dioda minut ustawionych w ramach wyłącznika czasowego będzie migać, wcisnąć na chwilę przycisk + lub -, aby zwiększyć/zmniejszyć czas o 1 minutę; wcisnąć i przytrzymać przycisk +/., aby zwiększyć/zmniejszyć czas o 5 minut.
- Maksymalna liczba minut, jaką można ustawić, to 99, a minimalna to 0.
- Ponownie wcisnięcie przycisku temperatury/wyłącznika czasowego spowoduje, że zacznie migać dioda godziny. Wcisnąć na chwilę przycisk +/, aby zwiększyć/zmniejszyć czas o 1 godzinę; wcisnąć i przytrzymać przycisk +/., aby zwiększyć/zmniejszyć czas o 10 godzin. Maksymalna liczba godzin, jaką można ustawić, to 99, a minimalna to 0.
- Wcisnąć przycisk w/./wy/., aby powrócić do ustawienia, po czym urządzenie rozpocznie pracę. Po osiągnięciu uzyskanej temperatury urządzenie wygeneruje try krótkie sygnały dźwiękowe i przełączy się w tryb podtrzymywania temperatury.
- Abь zmienić ustawienia, należy wcisnąć i przytrzymać przycisk zasilania przez 2 sekundy, a następnie ponownie przeprowadzić procedurę określania ustawień urządzenia. Po upływie ustawionego czasu następuje automatyczne zatrzymanie urządzenia i włączenie trybu gotowości.
- Jeżeli urządzenie znajduje się w trybie gotowości, należy wcisnąć przycisk w/./wy/ i przytrzymać go przez 2 sekundy, aby urządzenie wyłączy się.

- Jeżeli poziom wody znajduje się poniżej oznaczenia „Min” lub urządzenie zostanie podniesione podczas pracy, w ramach diody temperatury pojawi się komunikat „Err”, a urządzenie będzie generować krótkie sygnały dźwiękowe. Po 30 sekundach nastąpi automatyczne wyłączenie urządzenia. Wcisnąć przycisk w/./wy/., aby uruchomić je ponownie.
- Po zakończeniu określania żądanych ustawień w ramach diody temperatury wyświetlony zostanie komunikat „End”, a urządzenie wygeneruje 6 krótkich sygnałów dźwiękowych. Komunikat „End” będzie wyświetlany do momentu wyłączenia lub ponownego uruchomienia urządzenia.
- Dzięki stosowaniu metody SousVide żywność pasteryzowana jest w dokładnie ustawionej temperaturze, co pozwala na jej konserwację. Po zakończeniu procesu pasteryzacji należy schłodzić torebkę w zimnej wodzie i przechowywać ją w lodówce w temperaturze poniżej 7 °C, zamrozić lub od razu spożyć jej zawartość. Pasteryzacja przebiega w temperaturze wewnętrznej wynoszącej około 62 °C. Zalecana temperatura gotowania żywności mieści się w przedziale między 55 °C a 65 °C. Jeśli temperatura ustawiona jest na 65 °C, tolerancja temperatury wynosi plus 1 °C, a w przypadku temperatury wynoszącej ponad 70 °C - wynosi ona pomiędzy plus 2 a 3 °C. Tolerancję tą należy wziąć pod uwagę podczas ustawiania odpowiedniej temperatury (np. należy ustawić temperaturę o wartości 72 °C, jeśli chce się osiągnąć temperaturę 75 °C).
- Należy korzystać wyłącznie z torebek przeznaczonych do pakowania próżniowego. W przypadku używania zwykłych torebek, mogą one nie zostać prawidłowo zamknięte.
- Czas gotowania zależy od grubości kawalków przygotowywanej żywności. Czas może również ulegać zmianom ze względu na ilość i konsystencję żywności. Poniższe ustawienia czasu mają charakter jedynie poglądowy i można dostosować je do swoich preferencji. W przypadku twardego mięsa czas należy podwoić, natomiast w przypadku żywności głęboko mrożonej należy wydłużyć go przynajmniej o 20%.
- Nie należy przekraczać temperatury podanej w tabelach.

Mięso	Grubość żywności	Temperatura °C	Czas min.	Czas maks.
Delikatne nacięcia (stek Rib Eye, T-Bone itp.)	25mm	56,5+	1 godzina	4 godziny
Zeberka	50mm	56,5+	24 godziny	48-72 godzin
Pieczeń wieprzowa	40mm	71-80	12 godzin	30 godziny
Drób	Grubość żywności	Temperatura °C	Czas min.	Czas maks.
Piers z kurczaka	25mm	63,5+	1 godzina	2-4 godzin
Piers z indyka	50mm	63,5+	2,5 godziny	4-6 godzin
Piers z kaczki	25mm	56,5+	1,5 godziny	4-6 godzin
Noga lub udko z kurczaka	25mm	74-80	4 godziny	6-8 godzin
Owoce morza	Grubość żywności	Temperatura °C	Czas min.	Czas maks.
Ryby (średnie)	12,5-25 mm	60	20 minut	30 minut
Homar	25mm	60	45 minut	60 minut
Krewetki	Duże	60	30 minut	40 minut

Warzywa	Grubość żywności	Temperatura °C	Czas min.	Czas maks.
Korzenie (marchew, ziemniaki itp.)	do 25 mm	84	1-2 godzin	4 godziny
Delikatne (szparagi, groszek, brokolity itp.)	do 25 mm	84	30 minut	1,5 godziny

**CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

- Przed czyszczeniem wyjąć wtyczkę z gniazda i odczekać, aż urządzenie wystygnie.
- Wnętrze i krawędzie urządzenia należy wytrzeć ręcznikiem papierowym lub miękką szmatką.
- Wewnętrznej ani zewnętrznej obudowy nie należy czyścić szorstkimi zmywakami do szorowania ani druciakami, ponieważ uszkodzi to wykończenie.
- Jeżeli konieczne jest przeprowadzenie konserwacji, należy odkręcić śrubę zabezpieczającą.
- Przytrzymać urządzenie i obrócić korpus ze stali nierdzewnej w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby go zdjąć.
- Obrócić i odblokowac nasadkę pompy, a następnie zdjąć ją.
- Korpus ze stali nierdzewnej i nasadkę pompy wody można myć w zmywarce.
- Do czyszczenia nagrzewnicy, walca pompy i czujników należy używać mydła do naczyń i miękkiej szmatki. Wypłukać do czysta w wodzie. Nie płukać w wodzie gorącej części cyrkulatora, w tym korpusu głównego. Korpus główny nie nadaje się do mycia w zmywarce.
- Należy unikać możliwości występowania pewnego hałasu: podczas normalnej pracy systemu słyszalne będzie buczenie spowodowane pracą silnika, wirmika oraz wentylatora chłodzącego.

**ŚRODOWISKO**



Po zakończeniu eksploatacji urządzenia nie należy wyrzucać go wraz z odpadami domowymi. Urządzenie to powinno zostać zutyłizowane w centralnym punkcie recyklingu domowych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Ten symbol znajdujący się na urządzeniu, w instrukcjach użytkowania i na opakowaniu oznacza ważne kwestie, na które należy zwrócić uwagę. Materiały, z których wytworzono to urządzenie, nadają się do przetworzenia. Recykling zużytych urządzeń gospodarstwa domowego zwiększa nasz wkładem w ochronę środowiska i oszczędza zasoby. Należy skontaktować się z władzami lokalnymi, aby uzyskać informacje dotyczące punktów zbiorczyh odpadów.

**Wsparcie**

Wszelkie informacje i części zamienne można znaleźć stronie [www.princesshome.eu!](#)

## CS Návod k použití

**BEZPEČNOST**

- Při ignorování bezpečnostních pokynů není výrobce odpovědný za případná poškození.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo možným rizikům.
- Nikdy spotřebič nepřenášejte tažením za přívodní šňůru a ujistěte se, že se kabel nemůže zaseknout.
- Spotřebič musí být umístěn na stabilním a rovném povrchu.
- Nikdy nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič lze použít pouze v domácnosti za účelem, pro který byl vyroben.
- Tento spotřebič nesmí používat děti mladších 8 let. Tento spotřebič mohou osoby starší 8 let a lidé se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí používat, pouze pokud jsou pod dohledem nebo dostali instrukce týkající se bezpečného použití přístroje a rozumí možným rizikům. Děti si nesmí hrát se spotřebičem. Udržujte spotřebič a kabel mimo dosahu dětí mladších 8 let. Čištění a údržbu nemohou vykonávat děti, které jsou mladší 8 let a bez dozoru.
- Abyste se ochránili před elektrickým výbojem, neponožujte napájecí kabel, zástrčku či spotřebič do vody či jiné tekutiny.
- Tento spotřebič je určený k použití v domácnosti a k podobnému používání, jako například:
  - kuchyníky personálu v obchodech, kancelářích a na jiných pracovištích.
  - Klienty v hotelích, motelech a jiných ubytovacích zařízeních.
  - V penzionech.
  - Na státcích a farmách.
- Děti si nesmí hrát se spotřebičem.
- Tento spotřebič by neměli používat děti. Udržujte tento spotřebič a jeho napájecí šňůru mimo dosah dětí.
- Abyste se ochránili před elektrickým výbojem, neponožujte napájecí kabel, zástrčku či spotřebič do vody či jiné tekutiny.



! Povrch může být během používání horký.

- Přístroj používejte pouze s vhodným konektorem.
- Konektor musí být předtím, než je přístroj čištěn, vyjmutý, prosím, zajištěte, aby byl vstup zcela suchý předtím, než bude přístroj opět v provozu.
- VAROVÁNÍ:** Víko umístěte tak, aby pára směřovala pryč od rukojeti.

**POPIS SOUČÁSTÍ**

- Tlačítko vypínače
- Zobrazovací a ovládací teploty
- Zobrazovač časovače
- Tlačítko nastavení teploty/časovače
- Tlačítko -
- Tlačítko +
- Švorka rukojeti
- Kontrolka napájení
- Tělo z nerezové oceli
- Bezpečnostní šroub
- Maximální úroveň vody
- Minimální úroveň vody
- Víčko vodního čerpadla

**SPRŠED PRVNÍM POUŽITÍM**

- Spotřebič a příslušenství vyjměte z krabice. Ze spotřebiče odstraňte nálepky, ochrannou fólii nebo plast.
- Před prvním použitím tohoto spotřebiče oťete všechny odnímatelné součásti vlhkým hadříkem. Nikdy nepoužívejte brusné čističí prostředky.
- Při prvním použití se může objevit mierný zápach. Je to zcela běžné, prosím, zajištěte dostatečnou ventilaci. Zápach je dočasný a velmi rychle zmizí.

**POUŽITÍ**

- Uzamkněte spotřebič do záručnodobného nádoby pomocí švorky rukojeti. Nádobu vždy postavte na rovný, stabilní a záručnodobný povrch.
- Nádobu naplňte vodou. Hladina vody by měla být mezi značkami pro Min a Max. Zkontrolujte, zda je hladina vody v přijatelném rozmezí i po přidání pokrmu do nádoby, protože tím hladina vody stoupne.
- Poznámka: Se zvyššováním teploty se voda začne odpařovat. Odpařili se voda pod úrovní Min, ozve se signál alarmu a zařízení se automaticky vypne.
- Pro nastavení aktuálních teploty a časovače zmáčkněte vypínač. Digitální kontrolka teploty a digitální kontrolka časovače budou společně blikat.
- Pro nastavení teploty použijte tlačítko teploty/časovače. Kontrolka teploty blikne. Krátce stiskněte + nebo - pro zvýšení/snížení teploty o 0,5 °C. Pro zvýšení/snížení teploty o 5 °C tlačítká + nebo - zmáčkněte a držte. Maximální nastavení teplota je 95 °C, minimální teplota je 25 °C.
- Pro nastavení funkce časovače znovu zmáčkněte tlačítko teploty/časovače. Kontrolka minut časovače blikne. Krátce stiskněte + nebo - pro zvýšení/snížení času o 1 minutu. Pro zvýšení/snížení času o 5 minut tlačítká + nebo - zmáčkněte a držte. Maximální doba, kterou lze nastavit, je 59 minut, minimální doba je 0.
- Tlačítko teploty/časovače zmáčkněte znovu a začne blikat kontrolka hodin. Krátce stiskněte + nebo - pro zvýšení/snížení času o 1 hodinu. Pro zvýšení/snížení času o 10 hodin tlačítká + nebo - zmáčkněte a držte. Maximální doba, kterou lze nastavit, je 99 hodin , minimální doba je 0.
- Zmáčkněte vypínač pro potvrzení nastavení a spotřebič se spustí. Po dosažení nastavené teploty zařízení tikrát pipne a přejde do stavu stabilní teploty.
- Pro změnu nastavení zmáčkněte a 2 sekundy držte vypínač a zapokajute proces nastavení zařízení. Po uběhnutí nastavené doby se zařízení automaticky vypne a aktivuje se pohotovostní režim.
- V pohotovostním režimu zmáčkněte vypínač na 2 sekundy a zařízení se vypne.
- Když je hladina vody por úrovní Min nebo když spotřebič během použití zvědněte, kontrolka teploty zobrazí zprávu „Err“ a ozve se pípnutí. Zpráva se automaticky vypne do 30 sekund, nebo zmáčkněte vypínač pro restart.
- Po dokončení požadovaných nastavení kontrolka teploty zobrazí zprávu „End“ a zařízení krát pipne. Zpráva „End“ bude zobrazena do vypnutí nebo restartování zařízení.
- Metoda SousVide pasteurizuje potraviny při přesné teplotě za účelem ochrany jídla. Po pasteurizaci pyllík vychladte v ledové vodě a uložte do ledničky při teplotě méně než 7 °C, zamrazte nebo okamžitě spotřebijte. K pasteurizaci dochází při základní teplotě přibližně 62 °C. Doporučená teplota vaření potravin je mezi 55 °C a 65 °C. Uplatňuje se tolerance plus 1 °C, pokud je teplota nastavena do 65 °C, a plus 2 až 3 °C u teplot přes 70 °C. K této toleranci je třeba zohlednit při nastavování teploty (např. nastavte 72 °C, pokud chcete teplotu 75 °C).
- Používejte pouze pyllíky vhodné pro vakuové balení. Pokud použijete běžné pyllíky, neexistuje záruka správného uzavření.
- Doba vaření závisí na tloušťce potravin. Časy se mohou lišit podle množství a konzistence pokrmů. Následující nastavení času jsou jenom přibližné a můžete si je přizpůsobit podle chuti. U tvrdého masa čas zdvojnásobte a u mražených potravin jej prodlužte o aspoň 20 %.
- Teploty uvedené v tabulkách nepřekračujte!

Maso	Tloušťka pokrmu	Teplota °C	Min. čas	Max. čas
Křehké maso (steaky a pod.)	25mm	56,5+	1 hod	4 hodin
Žebírka	50mm	56,5+	24 hodin	48-72 hodin
Vepřová pečené	40mm	71-80	12 hodin	30 hodin
Drůbež	Tloušťka pokrmu	Teplota °C	Min. čas	Max. čas
Kuřecí prsa	25mm	63,5+	1 hod	2-4 hodin
Krůtí prsa	50mm	63,5+	2,5 hodin	4-6 hodin
Kachní prsa	25mm	56,5+	1,5 hodin	4-6 hodin
Kuřecí stehno	25mm	74-80	4 hodin	6-8 hodin
Plody moře	Tloušťka pokrmu	Teplota °C	Min. čas	Max. čas
Ryby (střední)	12,5-25mm	60	20 minut	30 minut
Humry	25mm	60	45 minut	60 minut
Krevety	Jumbo	60	30 minut	40 minut
Zelenina	Tloušťka pokrmu	Teplota °C	Min. čas	Max. čas
Kořenová zelenina (mrkev, brambory a pod.)	do 25 mm	84	1-2 hodin	4 hodin
Jemné (chřest, hrášek, brokolice a pod.)	do 25 mm	84	30 minut	1,5 hodin

**ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

- Před čištěním spotřebič vypněte ze zásuvky a počkejte, až vychladne.
- Vnitřek a okraje spotřebiče vyfete pomocí papírové utěrky nebo měkkého hadříku.
- Nečistěte vnitřek či povrch přístroje abrazivní houbičkou nebo ocelovou vlnou, jelikož to poškodí krycí náter.
- Je-li nutná údržba, odšroubujte bezpečnostní šroub.
- Držte jednotku a otáčejte nerezovým těleem po směru hodinových ručiček.
- Otočte víčkem čerpadla ze zamčené polohy a vytáhněte jej.
- Nerezové tělo a víčko vodního čerpadla jsou vhodné do meyký nádoby.
- Na čištění vřítvlnicových cívk, hřídele čerpadla a senzoru použijte saponát a jemný kartáček. Opláchněte pod tekoucí vodou.
- Horní část cyrkulatoru ani tělo neoplachujte vodou. Tělo není vhodné pro mytí v myčce.
- Zařízení může být hlučné: v běžném provozu buzcí motor, vrtulka a chladičí ventilátor.

**PROSTŘEDÍ**



Tento spotřebič by neměl být po ukončení životnosti vyhazován do domovního odpadu, ale musí být dovezen na centrální sběrné místo k recyklaci elektroniky a domácích elektrických spotřebičů. Symbol na spotřebiči, návod k obsluze a obal vás na tento důležitý problém upozorňuje. Materiály použité v tomto spotřebiči jsou recyklovatelné. Recyklati použitých domácích spotřebičů významně přispějeke k ochraně životního prostředí. Na informace vztahující se ke sběrnému místu se zeptejte na místním obecním úřadě.

**Podpora**

Všechy dostupné informace a náhradní díly naleznete na adrese [www.princesshome.eu!](#)


## SK Používateľská príručka


**BEZPEČNOST**

- V prípade ignorovania týchto bezpečnostných pokynov sa výrobca vzdáva akejkolvek zodpovednosti za vzniknutú škodu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný technik alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zamedžilo nebezpečenstvu.
- Spotřebič nikdy nepremiestňujte za kábel a dbajte na to, aby sa kábel nestočil.
- Spotřebič je treba umiestniť na stabilnú, rovnú plochu.
- Nikdy nenechávajte spotřebič zapnutý bez dozoru.
- Tento spotřebič sa smie používať iba na špecifikované účely v domácom prostredí.
- Tento spotřebič nesmie používať deti mladších ako 8 rokov. Tento spotřebič smejú deti staršie ako 8 rokov a osoby, ktoré majú znížené fyzické, senzorické alebo duševné schopnosti, alebo osoby bez patričných skúseností a/alebo znalostí používať, iba pokiaľ na nich dozerá osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba vopred poučí o bezpečnej obsluhu spotřebiča a príslušných rizikách. Deti sa nesmú hrať so spotřebičom. Spotřebič a napájací kábel uchovávajite mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, ktoré sú mladšie ako 8 rokov a bez dozoru.
- Napájací kábel, zástrčka ani spotřebič neponočajte do vody ani do žiadnej inej kvapaliny, aby sa predišlo úrazu elektrickým prúdom.
- Toto zariadenie je určené iba na používanie v domácnosti a na podobné účely a smie sa používať, napríklad:
  - V kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriách a v iných profesionálnych priestoroch.
  - Smú ho používať klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovaci charakter.
  - V turistických ubytovniach.
  - Na farmách.
- Deti sa nesmú hrať so spotřebičom.
- Tento spotřebič nesmú používať deti. Spotřebič a napájací kábel uchovávajite mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Napájací kábel, zástrčka ani spotřebič neponočajte do vody ani do žiadnej inej kvapaliny, aby sa predišlo úrazu elektrickým prúdom.

! Povrch môže byť pri používaní horúci.

- Používajte len spotřebič s vhodným konektorom.
- Pred čistením spotřebiča musíte vytiahnuť konektor. Ubezpečte sa prosím, že vstup je kompletne suchý, skôr ako spotřebič znovu použijete.
- VAROVANIE:** Veko umiestnite tak, aby para smerovala preč od rukoväte.

-  Povrch může být pri používaní horúci.
- Používajte len spotřebič s vhodným konektorom.
- Pred čistením spotřebiča musíte vytiahnuť konektor. Ubezpečte sa prosím, že vstup je kompletne suchý, skôr ako spotřebič znovu použijete.
- VAROVANIE:** Veko umiestnite tak, aby para smerovala preč od rukoväte.

-  Povrch může být během používání horký.
- Přístroj používejte pouze s vhodným konektorem.
- Konektor musí být předtím, než je přístroj čištěn, vyjmutý, prosím, zajištěte, aby byl vstup zcela suchý předtím, než bude přístroj opět v provozu.
- VAROVÁNÍ:** Víko umístěte tak, aby pára směřovala preč od rukoväte.

**POPIS KOMPONENTOV**

- Dotykové tlačidlo zap/vyp.
- Displej aktuálnej teploty
- Displej časovača
- Tlačidlo na nastavenie teploty/časovača
- Dotykové tlačidlo -
- Dotykové tlačidlo+
- Švorka na rukoväti
- Kontrolka napájania
- Telo z nehrdzavejúcej ocele
- Posilná skrútka
- Maximálna úroveň vody
- Minimálna úroveň vody
- Vieko pumpičky na vodu

**PRED PRVÝM POUŽITÍM**

- Spotřebič a príslušenstvo vyberte z obalu. Zo spotřebiča odstraňte nálepky, ochrannú fóliu alebo plastovú vrstvu.
- Pred prvým použitím spotřebiča utrite všetky demontovateľné diely vlhkou handričkou. Nikdy nepoužívajte abrazívne výrobky.
- Pri prvom zapnutí spotřebiča sa môže objaviť mierny zápach. Ide o normálny jav, zabezpečte, prosím, dostatočnú ventiláciu. Zápach je dočasný a veľmi rýchlo zmizne.

**POUŽÍVANIE**

- Přístroj pomocou švorky na rukoväti uzamknite na nádobu odolnej proti teplu. Nádobu postavte na rovný, pevný a tepelne odolný povrch.

**OPIS CZĘŚCI**

- Dotykowy przycisk w/./wy/.
- Wyświetlacz aktualnej temperatury
- Wyświetlacz wyłącznika czasowego
- Przycisk ustawiania temperatury/wyłącznika czasowego
- Przycisk dotykový +
- Przycisk dotykový -
- Zatrzaek na uchwyicie
- Lampka sygnalizująca włączenie
- Korpus ze stali nierdzewnej
- Šruba zabezpieczająca
- Maksymalny poziom wody
- Minimálny poziom wody
- Nasadka do pompy wody

Mäso	Hrúbka potraviny	Teplota °C	Min. čas	Max. čas
Jemné rezy (roštené, sviečkovica)	25mm	56,5+	1 hod.	4 hodín
Bravčová rebríčka	50mm	56,5+	24 hodín	48-72 hodín
Bravčová pečenka	40mm	71-80	12 hodín	30 hodín
Hydina	Hrúbka potraviny	Teplota °C	Min. čas	Max. čas
Kuracia prsia	25mm	63,5+	1 hod.	2-4 hodín
Morčacie prsia	50mm	63,5+	2,5 hodín	4-6 hodín
Kačacie prsia	25mm	56,5+	1,5 hodín	4-6 hodín
Kuracie stehno	25mm	74-80	4 hodín	6-8 hodín
Morské plody	Hrúbka potraviny	Teplota °C	Min. čas	Max. čas
Ryba (stredne veľká)	12,5-25mm	60	20 minút	30 minút
Homár	25mm	60	45 minút	60 minút
Krevety	Gamáty	60	30 minút	40 minút
Zelenina	Hrúbka potraviny	Teplota °C	Min. čas	Max. čas
Korene (mrkva, zemiaky atd.)	do 25 mm	84	1-2 hodín	4 hodín
Mäkké potraviny (špargla, hrášok, brokolica atd.)	do 25 mm	84	30 minút	1,5 hodín

**ČISTENIE A ÚDRŽBA**

- Pred čistením odpojte spotřebič od elektrickej siete a počkajte, kým vychladne.
- Vnútro a okraje zariadenia utrite papierovou utierkou alebo jemnou handričkou.
- Vnútrný ani vonkajší povrch nečistite žiadnymi drsnými špongiami ani ocelovými drôtičkami alebo podobnými pomôckami.
- Ak je potrebná údržba, odkrúťte poistnú skrútku.
- Jednotku podržte a telo z nehrdzavejúcej ocele na jeho odhätie otáčajte v smere hodinových ručičiek.
- Veko pumpičky vykrúťte z uzavretej polohy, potom ho vytiahnite.
- Telo z nehrdzavejúcej ocele aj veko pumpičky na vodu sa smú sa umývať v umývačke riadu.
- Na čistenie vřítvlnicových cíevky, hriadeľa pumpičky a snímačov používajte saponát a jemnú kefku. Dokladne opláchnite vodou.
- Vo vode neoplachujte hornú časť cirkulátora vrátane hlavného telesa. Hlavné teleso nie je vhodné do umývačky riadu.
- Môže robot' hluč: systém za bežnej prevádzky vrčí kvôli prevádzke motora, rotora a chladiaceho ventilátora.





- EN Instruction manual
- NL Gebruiksaanwijzing
- FR Mode d'emploi
- DE Bedienungsanleitung
- ES Manual de usuario
- PT Manual de utilizador
- IT Manuale utente
- SV Bruksanvisning
- PL Instrukcja obsługi
- CS Návod na použití
- SK Návod na použitie
- RU Руководство по эксплуатации



Water-proof Sous Vide Stick  
01.267003.01.001

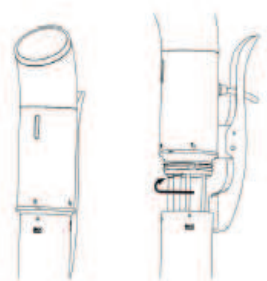
PARTS DESCRIPTION / ONDERDELENBESCHRIJVING / DESCRIPTION DES PIÈCES /  
TEILEBESCHREIBUNG / DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS / DESCRIÇÃO DOS  
COMPONENTES / DESCRIZIONE DELLE PARTI / BESKRIVNING AV DELAR /  
OPIS CZĘŚCI / POPIS SOUČÁSTÍ / POPIS SUČASTI / ОПИСАНИЕ ЗАПЧАСТИ



[WEEE Logo]



### Maintenance



- Для установки текущей температуры и таймера нажмите кнопку включения питания. Цифровые индикаторы температуры и таймера одновременно мигают.
- Для установки температуры используйте кнопку установки температуры/таймера. Индикатор температуры начнет мигать, после чего выполните короткое нажатие кнопки + или - для увеличения/уменьшения температуры на 0,5 °C или нажмите и удерживайте кнопки + и - для увеличения/уменьшения температуры на 5 °C. Максимальная доступная температура составляет 95 °C, а минимальная составляет 25 °C.
- Нажмите кнопку температуры/таймера еще раз для настройки функции таймера. Индикатор минут таймера начнет мигать, после чего выполните короткое нажатие кнопки + или - для увеличения/уменьшения значения на 1 минуту или нажмите и удерживайте кнопки + и - для увеличения/уменьшения значения на 5 минут. Максимальное значение для минут составляет 59, а минимальное — 0.
- Нажмите кнопку температуры/таймера еще раз, чтобы начал мигать индикатор часов. Выполните короткое нажатие кнопки + или - для увеличения/уменьшения значения на 1 час или нажмите и удерживайте кнопки + и - для увеличения/уменьшения значения на 10 часов. Максимальное значение для часов составляет 99, а минимальное — 0.
- Нажмите кнопку включения питания для подтверждения значения, после чего устройство начнет работать. При достижении заданной температуры в устройстве сработает трехкратный звуковой сигнал, после чего оно перейдет в режим поддержания постоянной температуры.
- Для изменения настроек нажмите и удерживайте кнопку питания в течение 2 секунд, после чего повторите настройку параметров устройства. По истечении заданного времени устройство автоматически прекратит работу и перейдет в режим ожидания.
- В режиме ожидания нажмите кнопку включения питания и удерживайте ее в течение 2 секунд для выключения устройства.
- Если уровень воды опускается ниже отметки «Min» или устройство поднимает во время работы, то на индикаторе температуры появляется сообщение «EgT», и устройство издает звуковой сигнал. Через 30 секунд устройство выключится автоматически или необходимо нажать кнопку включения питания для его повторного запуска.
- После выполнения заданной программы на датчик температуры будет выведено сообщение «EgP» и прозвучит 6 звуковых сигналов. Сообщение «EgP» будет постоянно отображаться вплоть до выключения или повторного запуска устройства.
- Метод SousVide позволяет выполнять пастеризацию продуктов при точно заданных температурах, что позволяет хранить их в течение более продолжительного времени. После пастеризации охладите пакет в холодной воде и храните его в холодильнике при температуре менее 7 °C, в морозилке или немедленно употребите продукты. Пастеризация выполняется при внутренней температуре около 62 °C. Рекомендуемая температура готовки находится в диапазоне между 55 °C и 65 °C. Допускается погрешность +1 °C при установке температур до 65 °C, а также +2-3 °C при температурах выше 70 °C. Эту погрешность необходимо принимать во внимание при установке температур (например, можно установить 72 °C, если требуется температура 75 °C).
- Используйте только пакеты, предназначенные для вакуумной упаковки. При использовании обычных пакетов нет гарантии, что они правильно закроются.
- Время готовки зависит от толщины продукта. Также на продолжительность влияет количество продуктов и их консистенция. Указанные далее значения времени носят рекомендательный характер, поэтому их можно варьировать в соответствии со своими предпочтениями. Для жесткого мяса значение времени необходимо удвоить, а при готовке продуктов из глубокой заморозки необходимо увеличить время как минимум на 20%.
- Нельзя превышать указанные в таблицах значения температур!

• Машина может производить определенные шумы. В обычных условиях работы будет гудеть мотор, турбинная мешалка и охлаждающий вентилятор.

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



По истечении срока службы не выкидывайте данное устройство с бытовыми отходами. Вместо этого его необходимо сдать в центральный пункт переработки электрических или электронных бытовых приборов. На этот важный момент указывает данный символ, используемый на устройстве, в руководстве по эксплуатации и на упаковке. Используемые в данном устройстве материалы подлежат вторичной переработке. Способствуя вторичной переработке бытовых приборов, вы вносите огромный вклад в защиту окружающей среды. Информацию о ближайшем пункте сбора таких приборов можно узнать в органах местного самоуправления.

### Поддержка

Вся доступная информация и сведения о запчастях приведены на веб-сайте [www.princesshome.eu](http://www.princesshome.eu)

Мясо	Толщина продукта	Температура °C	Мин. время	Макс. время
Филейные вырезки (рибай, Т-образная кость и др.)	25 мм	56,5+	1 час	4 часа
Ребрышки	50 мм	56,5+	24 часа	48-72 часов
Жареная свинина	40 мм	71-80	12 часа	30 часа
Птица	Толщина продукта	Температура °C	Мин. время	Макс. время
Куриная грудка	25 мм	63,5+	1 час	2-4 часов
Индюшья грудка	50 мм	63,5+	2,5 часа	4-6 часов
Утиная грудка	25 мм	56,5+	1,5 часа	4-6 часов
Куриная ножка или бедро	25 мм	74-80	4 часа	6-8 часов
Морепродукты	Толщина продукта	Температура °C	Мин. время	Макс. время
Рыба (средняя)	12,5-25 мм	60	20 минут	30 минут
Лобстер	25 мм	60	45 минут	60 минут
Креветка	Гигантская креветка	60	30 минут	40 минут
Овощи	Толщина продукта	Температура °C	Мин. время	Макс. время
Корнеплоды (морковь, картофель и др.)	до 25 мм	84	1-2 часов	4 часа
Мягкие ингредиенты (спаржа, горох, брокколи и др.)	до 25 мм	84	30 минут	1,5 часа

### ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед очисткой отключите устройство от сети и подождите, пока оно остынет.
- Протрите внутреннюю поверхность и края устройства бумажным полотенцем или мягкой тканью.
- Во избежание оставления царапин, не используйте абразивные средства или металлические мочалки для очистки устройства снаружи и изнутри.
- Для проведения обслуживания необходимо открутить предохранительный винт.
- Для снятия корпуса из нержавеющей стали удерживайте устройство и поворачивайте корпус в направлении по часовой стрелке.
- Выкрутите крышку насоса из положения блокировки и снимите ее.
- Корпус из нержавеющей стали и крышку водяного насоса можно мыть в посудомоечной машине.
- Для очистки нагревательной спирали, вала насоса и датчиков воспользуйтесь мылом и мягкой щеткой. Промойте в чистой воде.
- Не промывайте в воде верхнюю часть перемешивающего устройства вместе с основным корпусом. Основной корпус не предназначен для очистки в посудомоечной машине.



[www.princesshome.eu](http://www.princesshome.eu)  
© Princess 2018